

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 6

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2005 m. sausio 8 d.

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I Informacija

Teisingumo Teismas

TEISINGUMO TEISMAS

2005/C 6/01	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Sujungtose bylose C-10/02 ir C-11/02 (dėl Tribunale amministrativo regionale per la Puglia prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Anna Fascicolo ir kt., Enzo De Benedictis ir kt. prieš Regione Puglia ir kt. (C-10/02) ir Grazia Berardi ir kt., Lucia Vaira ir kt. prieš Azienda Unita Sanitaria Locale BA/4 ir kt. (C-11/02) (Laisvas gydytojų judėjimas — Direktyvos 86/457/EEB ir 93/16/EEB — Diplomų, pažymėjimų ir kitų kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimas — Valstybių narių pareiga nustatyti, kad verstis bendrosios medicinos gydytojo praktika pagal jų nacionalinės socialinės apsaugos sistemą galima tik turint specifinį diplomą — Įgytos teisės — Iki 1995 m. sausio 1 d. įgytą teisę verstis bendrosios medicinos gydytojo praktika patvirtinančio dokumento lygiavertiškumas specifinių studijų diplomui — Bendrosios medicinos gydytojų sąrašo sudarymas pagal turimus dokumentus suteikiant regione laisvas darbo vietas) 1	1
2005/C 6/02	2004 m. lapkričio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-46/02 (dėl Vantaan käräjäoikeus prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd prieš Oy Veikkaus Ab („Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu, tikrinimu ir pateikimu susijusios investicijos“ — Futbolo pirmenybių tvarkaraščiai — Lažybos“) 2	2
2005/C 6/03	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Sujungtose bylose C-183/02 P ir C-187/02 P Daewoo Electronics Manufacturing España SA (Demesa) (C-183/02 P) ir Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava (C-187/02 P) prieš Europos Bendrijų Komisiją (Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Fiskalinės priemonės — Teisėti lūkesčiai — Nauji teisiniai pagrindai) 2	2
2005/C 6/04	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-185/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Portugalijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Atliekų tvarkymas — Polichlorintų bifenilių ir polichlorintų terfenilų šalinimas — Direktyva 96/59/EB) 3	3



2005/C 6/05	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Sujungtose byloje C-186/02 P ir C-188/02 P: Ramondín SA, Ramondín Cápsulas SA, Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava (C-188/02) prieš Europos Bendrijų Komisiją (Apeliacinis skundas — Valsybės pagalba — Fiskalinės priemonės — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Motyvavimas — Nauji teisiniai pagrindai)	3
2005/C 6/06	2004 m. lapkričio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-203/02 (dėl Court of Appeal (Anglija ir Velsas)(Civil Division) prašymo priimti prejudicinį sprendimą): The British Horseracing Board Ltd ir kt. prieš William Hill Organization Ltd („Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Duomenų bazių duomenų gavimas, tikrinimas arba pateikimas — (Nepakankamai) didelė duomenų bazės duomenų dalis — Perkėlimas ir panaudojimas — Normalus panaudojimas — Nepagrįsta žala, padaryta teisėtiems duomenų bazės sudarytojo interesams — Žirgų lenktynių duomenų bazė — Lenktynių sąrašai — Lažybos“)	4
2005/C 6/07	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-216/02 (dėl Verwaltungsgerichtshof prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Österreichischer Zuchtverband für Ponys, Kleinpferde und Spezialrassen prieš Burgenländische Landesregierung (Laisvas prekių judėjimas — Prekyba arklinių šeimos gyvūnais Bendrijoje — Organizacijų ir asociacijų, tvarkančių arba užvedančių registruojamų arklinių šeimos gyvūnų kilmės knygas, patvirtinimo arba pripažinimo procedūra — Sprendimo 92/353/EEB 2 straipsnio 2 dalis)	5
2005/C 6/08	2004 m. lapkričio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-245/02 (dėl Korkein oikeus prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Anheuser-Busch Inc. prieš Budějovický Budvar, národní podnik („Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutartis — Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, (TRIPS) 2 straipsnio 1 dalis, 16 straipsnio 1 dalis ir 70 straipsnis — Prekių ženklai — Prekės ženklo savininkui suteikiamų išimtinių teisių ribos — Tariamasis žymens naudojimas kaip firmos vardo“)	5
2005/C 6/09	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-249/02 Portugalijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją (Žemės ūkis — Bendroji žemės ūkio politika — EŽŪOGT finansavimas — Valstybės narės faktinės išlaidos, mažesnės nei Komisijai pateiktos išlaidų prognozės — Komisijos teisė sumažinti sumas, išmokėtas kaip išankstiniai mokėjimai — Komisijos generalinio direktoriaus laiškas, informuojantis valstybes nares apie šį sumažinimą — Aktas, sukeliantis privalomas teises pasekmes)	6
2005/C 6/10	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-284/02 (dėl Bundesarbeitsgericht prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Land Brandenburg prieš Ursula Sass (Socialinė politika — Darbuotojai ir darbuotojos — EB sutarties 141 straipsnis — Vienodas darbo užmokestis — Direktyva 76/207/EEB — Vienodas požiūris — Motinystės atostogos — Priskyrimas didesnio darbo užmokesčio kategorijai — Neatsižvelgimas į visas motinystės atostogas, suteiktas pagal buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teisės aktus)	6
2005/C 6/11	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-317/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Bendrijos žuvininkystės sistema — Reglamentai (EEB) Nr. 3760/92 ir 2847/93 — Žvejybos kvotų viršijimas)	7
2005/C 6/12	2004 m. lapkričio 16 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-327/02 (dėl Rechtbank te 's-Gravenhage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Lili Georgieva Panayotova ir kt. prieš Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie (Bendrijų ir Bulgarijos, Bendrijų ir Lenkijos bei Bendrijų ir Slovakijos asociacijos sutartys — Įsisteigimo teisė — Nacionalinės teisės aktai, numatantys, kad prašymai išduoti leidimą gyventi siekiant įsisteigti yra atmetami jų nenagrinėjant, jeigu prašymą pateikęs asmuo neturi laikino leidimo gyventi)	7

2005/C 6/13	2004 m. lapkričio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-338/02 (dėl Högsta domstolen prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd prieš Svenska Spel AB („Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu susijusios investicijos“ — Futbolo pirmenybių tvarkaraščiai — Lažybos“) 8	8
2005/C 6/14	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-420/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Graikijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Neteisėtas atliekų išvertimas Péra Galini vietovėje — Direktyva 75/442/EEB dėl atliekų, iš dalies pakeista Direktyva 91/156/EEB — 4 ir 9 straipsniai) 9	9
2005/C 6/15	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-425/02 (dėl Cour administrative prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Johanna Maria Delahaye (pavardė po santuokos – Boor) prieš Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative (Darbuotojų teisių apsauga įmonės perdavimo valstybei atveju — Galimybė valstybei nustatyti viešosios teisės taisykles — Darbo užmokesčio sumažinimas) 9	9
2005/C 6/16	2004 m. lapkričio 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas (didžioji kolegija), Byloje C-444/02 (dėl Monomeles Protodikeio Athinon prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd Ltd prieš Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP) (Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Duomenų bazės sąvoka — Sui generis teisės taikymo sritis — Futbolo pirmenybių rungtynių tvarkaraščiai — Lažybos) 10	10
2005/C 6/17	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Baudžiamojoje byloje C-457/02 prieš Antonio Niselli (Direktyvos 75/442/EEB ir 91/156/EEB — Atliekų sąvoka — Gamybos ir vartojimo liekanos, kurias galima dar kartą panaudoti — Metalu laužas) 10	10
2005/C 6/18	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-467/02 (dėl Verwaltungsgericht Stuttgart prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Inan Cetinkaya prieš Land Baden-Württemberg (EEB — Turkijos asociacijos sutartis — Laisvas darbuotojų judėjimas — Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 7 straipsnio pirma pastraipa ir 14 straipsnio pirma dalis — Turkijos darbuotojo vaiko, sulaukusio pilnametystės, teisė apsigyventi — Sprendimo išsiųsti iš šalies sąlygos — Nuteisimas baudžiamąja tvarka) 11	11
2005/C 6/19	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-73/03 Ispanijos Karalystė prieš Europos Bendrijų Komisiją (Valstybės pagalba — Mokestinės lengvatos žemės ūkio valdų perleidimui — Paskolų ir garantijų lengvata žemės ūkio valdų valdytojams) 11	11
2005/C 6/20	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-124/03 (dėl College van Beroep voor het befreijfsleven prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV prieš Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees (Sanitarinė priežiūra — Žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamyba ir tiekimas į rinką — Cukraus, kakavos ir nugriebto pieno miltelių mišinys, importuojamas iš Arubos) 12	12
2005/C 6/21	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-126/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 92/50/EEB — Viešojo paslaugų pirkimo sutartis — Atliekų transportavimo paslaugos — Procedūra nepaskelbus išankstinio pranešimo apie sutartį — Sutartis, sudaryta perkančiosios organizacijos jai vykdant konkurencinę ekonominę veiklą — Sutartis, sudaryta perkančiosios organizacijos siekiant pateikti pasiūlymą kitos sutarties sudarymo procedūroje — Paslaugų teikėjo pajėgumų įrodymas — Galimybė nurodyti trečiųjų asmenų pajėgumus — Subranga — Išipareigojimų neįvykdymą konstatuojančio sprendimo pasekmės) 12	12



2005/C 6/22	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija), Byloje C-148/03 (dėl Oberlandesgericht München prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG prieš Portbridge Transport International BV (Briuselio konvencija — 20 straipsnis ir 57 straipsnio 2 dalis — Atsakovo nedalyvavimas procese — Atsakovas išikūręs kitos konvencijos valstybės narės teritorijoje — Ženevos konvencija dėl tarptautinio krovinių vežimo keliais sutarties — Konvencijų konfliktas)	13
2005/C 6/23	2004 m. lapkričio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-171/03 (dėl College van Beroep voor het bedrijfsleven prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Maatschap Toeters, M. C. Verberk prieš Productschap Vee en Vlees (Galvijiena — Priemoka už pirmalaikį veršelių pateikimą į rinką — Priemokų paraiškos pateikimo terminas — Termino skaičiavimo taisyklės — Reglamentas (EEB) Nr. 3886/92 galiojimas)	13
2005/C 6/24	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (pirmoji kolegija), Byloje C-284/03 (dėl Cour d'appel de Bruxelles prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Belgijos valstybė prieš Temco Europe SA (Šeštoji PVM direktyva — 13 straipsnio B skirsnio b punktas — Atlaidžiamos nuo mokesčio sutartys — Nekilnojamojo turto nuoma — Tariamo naudojimosi sutartis)	14
2005/C 6/25	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-357/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/24/EB — Darbuotojų saugos ir sveikatos apsauga — Rizika, susijusi su cheminiais veiksniais darbe — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą visoje susijusios valstybės narės teritorijoje)	14
2005/C 6/26	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (antroji kolegija), Byloje C-360/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/39/EB — Darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga — Rizika, susijusi su cheminiais veiksniais darbe — Profesinio poveikio ribinių dydžių nustatymas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę visoje valstybės narės teritorijoje per nustatytą terminą)	15
2005/C 6/27	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-421/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/18/EB — Genetiškai modifikuotų organizmų apgalvotas išleidimas į aplinką — Direktyvos neperkėlimas per nustatytą terminą)	15
2005/C 6/28	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-422/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Nyderlandų Karalystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/18/EB — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	16
2005/C 6/29	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-460/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/53/EB — Eksploatuoti netinkamos transporto priemonės — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)	16
2005/C 6/30	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-482/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/14/EB — Bendrijos geležinkeliai — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymas, mokesčių už naudojamąsi geležinkelių infrastruktūrą ėmimas ir saugos sertifikavimas — Neperkėlimas per nustatytą terminą)	16
2005/C 6/31	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-497/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — EB Sutarties 28 straipsnis — Lygiavėčio poveikio priemonės — Nuotolinis maisto papildų pardavimas — Draudimas)	17

2005/C 6/32	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-505/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Žmonėms vartoti skirto vandens kokybė — Direktyva 80/778/EEB)	17
2005/C 6/33	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-4/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/44/EB — Teisinė biotechnologinių išradimų apsauga — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	18
2005/C 6/34	2004 m. spalio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-5/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/44/EB — Teisinė biotechnologinių išradimų apsauga — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	18
2005/C 6/35	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-78/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 96/61/EB — Taršos integruota prevencija ir kontrolė)	18
2005/C 6/36	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (penktoji kolegija), Byloje C-79/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2002/40/EB — Direktyvos neperkėlimas per nustatytą terminą)	19
2005/C 6/37	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-116/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/17/EB — Draudimo įmonių reorganizavimas ir likvidavimas — Direktyvos neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	19
2005/C 6/38	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (šeštoji kolegija), Byloje C-143/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Belgijos Karalystę (Valstybės narės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/29/EB — Autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)	20
2005/C 6/39	2004 m. lapkričio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimas (ketvirtoji kolegija), Byloje C-164/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/17/EB — Draudimo įmonių reorganizavimas ir likvidavimas — Direktyvos neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)	20
2005/C 6/40	2004 m. birželio 22 d. Teisingumo Teismo nutartis (ketvirtoji kolegija), Byloje C-151/03 Karl L. Meyer prieš Europos Bendrijų Komisiją (Apeliacinis skundas — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Žalos, patirtos dėl Komisijos padarytų tarnybinių pažeidimų, atlyginimas — Užjūrio šalių ir teritorijų asociacijos sprendimų taikymas)	21
2005/C 6/41	2004 m. spalio 5 d. Teisingumo Teismo nutartis (šeštoji kolegija), Byloje C-192/03 P Alcon Inc. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), Dr. Robert Winzer Pharma GmbH (Apeliacija — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — Bendrijos prekių ženklo negaliojimas — Reglamentas Nr. 40/94 51 straipsnis — Absoliutus atsisakymo registruoti pagrindas — Reglamentas Nr. 40/94 7 straipsnio 1 dalies d punktas — Dėl naudojimo įgytas skiriamasis požymis — Reglamentas Nr. 40/94 7 straipsnio 3 dalis — Raidžių junginys BSS)	21
2005/C 6/42	2004 m. spalio 12 d. Teisingumo Teismo nutartis (šeštoji kolegija), Byloje C-352/03 P: Pietro Del Vaglio prieš Europos Bendrijų Komisiją (Apeliacinis skundas — Pareigūnai — Pensijos — Šalies, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, pakeitimas — Korekcinio koeficiento taikymas — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas)	22



2005/C 6/43	2004 m. spalio 1 d. Teisingumo Teismo nutartis (penktoji kolegija), Byloje C-480/03 (dėl Cour d'arbitrage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Hugo Clerens, b.v.b.a. Valkeniersgilde prieš Gouvernement wallon, Conseil des ministres (Darbo reglamento 104 straipsnio 3 dalis — Direktyva 79/409/EEB — Laukinių paukščių apsauga — Nelaisvėje gimusios ir išaugintos rūšys)	22
2005/C 6/44	Byla C-418/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. rugsėjo 29 d. pareikštas ieškinys Airijai	22
2005/C 6/45	Byla C-427/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 5 d. pareikštas ieškinys Graikijos Respublikai	24
2005/C 6/46	Byla C-438/04 Cour d'appel de Bruxelles devintosios kolegijos 2004 m. spalio 14 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Mobistar SA prieš Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), dalyvaujant Belgacom Mobile SA ir Base SA	24
2005/C 6/47	Byla C-439/04 Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Axel Kittel prieš Belgijos valstybę	25
2005/C 6/48	Byla C-440/04 Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Belgija prieš Recolta Recycling s.p.r.l.	25
2005/C 6/49	Byla C-443/04 Hoge Raad der Nederlanden 2004 m. spalio 15 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje H.A. Solleveld prieš Inspecteur van de Belastingdienst – ondernemingen Amersfoort	26
2005/C 6/50	Byla C-444/04 Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) 2004 m. spalio 15 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje J. E. van den Hout-van Eijnsbergen prieš Inspecteur van de Belastingdienst – ondernemingen Leiden	26
2005/C 6/51	Byla C-446/04 High Court of Justice (Anglija ir Velsas), Chancery Division 2004 m. spalio 13 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Test Claimants in the FII Group Litigation prieš Commissioners of Inland Revenue	26
2005/C 6/52	Byla C-452/04 Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Vokietija) 2004 m. spalio 11 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Fidium Finanz AG prieš Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht	28
2005/C 6/53	Byla C-453/04 Landgericht Berlin (Vokietija) 2004 m. rugpjūčio 31 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą innoventif Limited įregistravimo byloje, proceso šalis: innoventif Limited	29
2005/C 6/54	Byla C-455/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 28 d. pareikštas ieškinys Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei	30
2005/C 6/55	Byla C-457/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Portugalijos Respublikai	30
2005/C 6/56	Byla C-462/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 25 d. pareikštas ieškinys Italijos Respublikai	30

2005/C 6/57	Byla C-467/04 Audiencia Provincial de Málaga (pirmoji kolegija) 2004 m. liepos 8 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą dėl G. Francesco Gasparini ir kt. pateikto skundo dėl 2004 m. lapkričio 21 d. sprendimo pradėti supaprastintą procesą	31
2005/C 6/58	Byla C-472/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 4 d. pareikštas ieškinys Italijos Respublikai	31
2005/C 6/59	Byla C-476/04 Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 12 d. pareikštas ieškinys Graikijos Respublikai	32
2005/C 6/60	Bylos C-67/03 išbraukimas iš registro	32
2005/C 6/61	Bylos C-93/04 išbraukimas iš registro	32
2005/C 6/62	Bylos C-117/04 išbraukimas iš registro	32
2005/C 6/63	Bylos C-118/04 išbraukimas iš registro	32
PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS		
2005/C 6/64	2004 m. spalio 28 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-35/01 Shanghai Teraoka Electronic Co. Ltd prieš Europos Sąjungos Tarybą (Dempingas — Galutinių antidempingo muitų įvedimas — Elektroninės svarstyklės, kurių kilmės šalis Kinija — Rinkos ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — Žalos nustatymas — Priežastinis ryšys — Teisės į gynybą)	33
2005/C 6/65	2004 m. spalio 26 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-207/02 Nicoletta Falcone prieš Europos Bendrijų Komisiją (Pareigūnai — Bendras konkursas — Neleidimas dalyvauti egzamine raštu dėl rezultatų gautų pirminės atrankos metu — Nurodomas pranešimo apie konkursą neteisėtumas)	33
2005/C 6/66	2004 m. spalio 28 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Sujungtose bylose T-219/02 ir T-337/02 Olga Lutz Herrera prieš Europos Bendrijų Komisiją (Viešoji tarnyba — Atviras konkursas — Neleidimas dalyvauti testuose — Pranešimas apie konkursą — Amžiaus riba)	34
2005/C 6/67	2004 m. spalio 26 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-55/03 Philippe Brendel prieš Europos Bendrijų Komisiją (Pareigūnai — Paskyrimas — Lygio ir pakopos suteikimas — Darbo stažo pakopoje padidinimas — Ieškinys dėl žalos atlyginimo)	34
2005/C 6/68	2004 m. spalio 28 d. Pirmosios Instancijos Teismo sprendimas, Byloje T-76/03 Herbert Meister prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) (Pareigūnai — Tarnybos vadovo perkėlimas — Tarnybos interesas — Pareigų lygiavertiškumas — Teisė į saviraiškos laisvę — Pareiga atsižvelgti į pareigūnų interesus — Motyvai — Teisė būti išklausytam — Deliktinė atsakomybė)	35
2005/C 6/69	2004 m. rugsėjo 29 d. Pirmosios Instancijos Teismo nutartis, Byloje T-394/02 Arnaldo Lucaccioni prieš Europos Bendrijų Komisiją (Pensija — Darbo užmokesčio arešto procedūra — Nacionalinio teismo sprendimo vykdymas)	35
2005/C 6/70	2004 m. spalio 14 d. Pirmosios Instancijos Teismo nutartis, Byloje T-3/03 Everlast World's Boxing Headquarters Corporation prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) (Bendrijos prekių ženklas — Atsisakymas iš dalies registruoti — Prašymo atsiėmimas — Pagrindo spręsti nebuvimas)	36



2005/C 6/71	2004 m. spalio 27 d. Pirmosios Instancijos Teismo nutartis, Byloje T-108/04 Nikolaus Steininger prieš Europos Bendrijų Komisiją (Tarnybinės veiklos įvertinimo ataskaita — Taškų už nuopelnus sumažinimas — Sprendimo priėmimo nereikalingumas)	36
2005/C 6/72	2004 m. spalio 15 d. Pirmosios Instancijos Teismo pirmininko nutartis, Byloje T-193/04 R Hans-Martin Tillack prieš Europos Bendrijų Komisiją (Laikinosios apsaugos priemonės — Prašymas taikyti laikinąsias priemones ir sustabdyti vykdymą)	36
2005/C 6/73	Byla T-322/03 Telefon und Buch Verlagsgesellschaft m.b.H. 2004 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui)	37
2005/C 6/74	Byla T-382/04 Heuschen & Schrouff Oriëntal Foods Trading B.V. 2004 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	37
2005/C 6/75	Byla T-387/04 EnBW Energie Baden-Württemberg AG 2004 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	38
2005/C 6/76	Byla T-393/04 Dirk Klaas 2004 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinys Europos Parlamentui	39
2005/C 6/77	Byla T-396/04 SOFFASS S.p.A 2004 m. spalio 4 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui)	39
2005/C 6/78	Byla T-399/04 Scandlines Sverige AB 2004 m. spalio 7 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	40
2005/C 6/79	Byla T-419/04 Nadine Schmit 2004 m. spalio 8 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	40
2005/C 6/80	Byla T-421/04 José Antonio Carreira 2004 m. spalio 11 d. pareikštas ieškinys Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūrai	41
2005/C 6/81	Byla T-432/04 Walter Parlante 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	41
2005/C 6/82	Byla T-433/04 Angela Davi 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	42
2005/C 6/83	Byla T-434/04 Alex Milbert ir kitų 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	42
2005/C 6/84	Byla T-435/04 Manuel Simões Dos Santos 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai	43
2005/C 6/85	Byla T-436/04 Carlos Sánchez Ferriz 2004 m. spalio 26 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	43
2005/C 6/86	Byla T-437/04 Holger Standertskjöld-Nordenstam 2004 m. lapkričio 1 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	44
2005/C 6/87	Byla T-438/04 Elke Huober 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Europos Sąjungos Tarybai	44
2005/C 6/88	Byla T-441/04 Jean-Claude Heyraud 2004 m. lapkričio 2 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	45



2005/C 6/89	Byla T-442/04 Andrea Walderdorff 2004 m. lapkričio 5 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	45
2005/C 6/90	Byla T-463/04 Danish Management A/S 2004 m. gruodžio 2 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	46
2005/C 6/91	Byla T-464/04 Impala 2004 m. gruodžio 3 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai	46

II *Parengiamieji aktai*

.....

III *Pranešimai*

2005/C 6/92	Paskutinis Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 314, 2004 12 18	48
-------------	--	----



I

(Informacija)

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Sujungtose bylose C-10/02 ir C-11/02 (dėl Tribunale amministrativo regionale per la Puglia prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Anna Fascicolo ir kt., Enzo De Benedictis ir kt. prieš Regione Puglia ir kt. (C-10/02) ir Grazia Berardi ir kt., Lucia Vaira ir kt. prieš Azienda Unità Sanitaria Locale BA/4 ir kt. (C-11/02) ⁽¹⁾

(Laisvas gydytojų judėjimas — Direktyvos 86/457/EEB ir 93/16/EEB — Diplomų, pažymėjimų ir kitų kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimas — Valstybių narių pareiga nustatyti, kad verstis bendrosios medicinos gydytojo praktika pagal jų nacionalinės socialinės apsaugos sistemą galima tik turint specifinį diplomą — Įgytos teisės — Iki 1995 m. sausio 1 d. įgytą teisę verstis bendrosios medicinos gydytojo praktika patvirtinančio dokumento lygiavertiškumas specifinių studijų diplomui — Bendrosios medicinos gydytojų sąrašo sudarymas pagal turimus dokumentus suteikiant regione laisvas darbo vietas)

(2005/C 6/01)

(Proceso kalba: italų)

Sujungtose bylose C-10/02 ir C-11/02 dėl Tribunale amministrativo regionale per la Puglia (Italija) 2001 m. spalio 10 d. sprendimais, kuriuos Teisingumo Teismas gavo 2002 m. sausio 15 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateiktų prašymų priimti prejudicinį sprendimą bylose Anna Fascicolo ir kt., Enzo De Benedictis ir kt. prieš Regione Puglia, Maria Paciolla, Assessorato alla Sanità e Servizi Sociali della Regione Puglia, Coordinatore del Settore Sanità, Azienda Unità Sanitaria Locale BR/1, Felicia Galietti ir kt., Azienda Unità Sanitaria Locale BA/4, Mada Evangelina Magrì, Azienda Unità Sanitaria Locale BA/1, Azienda Unità Sanitaria Locale BA/3 (C-10/02), ir Grazia Berardi ir kt., Lucia Vaira ir kt. prieš Azienda Unità Sanitaria Locale BA/4, Angelo Michele Cea, Scipione De Mola, Francesco

d'Argento, Azienda Unità Sanitaria Locale FG/2, Antonella Battista ir kt., Nicola Brunetti kt., Azienda Unità Sanitaria Locale BA/3, Azienda Unità Sanitaria Locale FG/3, Erasmo Fiorentino (C-11/02) Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts, S.von Bahr ir K. Schiemann (pranešėjas), generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/16 skirtos padėti laisvam gydytojų judėjimui ir jų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusiam pripažinimui 36 straipsnio 2 dalis galimybės užimti bendrosios medicinos praktikos gydytojo pareigas atžvilgiu valstybių narių neįpareigoja iki 1995 m. sausio 1 d. įgytą teisę verstis bendrosios medicinos praktika pagal nacionalinę socialinės apsaugos sistemą pripažinti lygiaverte specifinių bendrosios medicinos studijų pažymėjimo gavimui.
- 2) Direktyvos 93/16 straipsnio 36 straipsnio 2 daliai neprieštarauja tai, jog gydytojams, kurie tuo pat metu yra bendrosios medicinos studijų pažymėjimo turėtojai ir iki 1994 m. gruodžio 31 d. yra įgiję teisę verstis bendrosios medicinos praktika pagal nacionalinę socialinės apsaugos sistemą valstybės narės taikytą:

— didesnio skaičiaus darbo vietų rezervą nei tas, kuris taikomas tik minėtą pažymėjimą ar teisę turintiems gydytojams, jiems suteikiant galimybę tuo pat metu pretenduoti į šių dviejų kategorijų rezervuotas darbo vietas;

— dar palankesnes sąlygas jiems suteikiant papildomus balus už minėtą pažymėjimą, kai jie pretenduoja į darbo vietas, skirtas gydytojams, įgijusiems teisę verstis praktika iki 1994 m. gruodžio 31 d..

⁽¹⁾ OL C 68, 2002 3 16.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

2004 m. lapkričio 9 d.

Byloje C-46/02 (dėl Vantaan kārājāoikeus prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd prieš Oy Veikkaus Ab ⁽¹⁾

(„Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu, tikrinimu ir pateikimu susijusios investicijos“ — Futbolo pirmenybių tvarkaraščiai — Lažybos“)

(2005/C 6/02)

(Proceso kalba: suomių)

Byloje C-46/02 dėl Vantaan kārājāoikeus (Suomija) 2002 m. vasario 1 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. vasario 18 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Fixtures Marketing Ltd prieš Oy Veikkaus Ab, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų J.-P. Puissechet, R. Schintgen, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl; sekretorės: vyriausiosios administratorės M. Múgica Arzamendi ir M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu susijusios investicijos“ 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos 7 straipsnio 1 dalies prasme reiškia išteklius, naudojamus jau egzistuojančioms pavienėms medžiagoms ieškoti ir joms surinkti į duomenų bazę. Jos neapima išteklių, panaudotų duomenims, sudarantiems duomenų bazę, sukurti. Todėl futbolo pirmenybių rungtynių tvarkaraščio sudarymo atveju ši sąvoka neapima išteklių, panaudotų nustatant rungtynių datą, laiką ir atskirų šių pirmenybių rungtynių komandų poras.

⁽¹⁾ OL C 109, 2002 5 4.

Sujungtose bylose C-183/02 P ir C-187/02 P Daewoo Electronics Manufacturing España SA (Demesa) (C-183/02 P) ir Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava (C-187/02 P) prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Fiskalinės priemonės — Teisėti lūkesčiai — Nauji teisiniai pagrindai)

(2005/C 6/03)

(Proceso kalba: ispanų)

Sujungtose bylose C-183/02 P ir C-187/02 P dėl 2002 m. gegužės 15 ir 16 d. pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo statuto 49 straipsnį apeliacinių skundų, pateiktų Daewoo Electronics Manufacturing España SA (Demesa), įsteigtos Vitoria (Ispanija), atstovaujamos advokatų A. Creus Carreras ir B. Uriarte Valiente (C-183/02 P), ir Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava, atstovaujamos advokatų A. Creus Carreras, B. Uriarte Valiente ir M. Bravo-Ferrer Delgado (C-187/02 P), palaikomos Comunidad Autónoma del País Vasco, atstovaujamos advokato E. Garayar Gutiérrez, dalyvaujant kitoms proceso šalims – Europos Bendrijų Komisijai, atstovaujamai F. Santaolalla Gadea ir J. L. Buendía Sierra, Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos de Línea Blanca (ANFEL), įsteigtai Madride (Ispanija), ir Conseil européen de la construction d'appareils domestiques (CECED), įsteigta Briuselyje (Belgija), Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann (pranešėjas) ir N. Colneric; generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Sujungti bylas C-183/02 P ir C-187/02 P galutiniam sprendimui priimti.
- 2) Atmesti apeliacinius skundus.
- 3) Apeliantai be savo išlaidų turi padengti Europos Bendrijų Komisijos išlaidas pagal jos pateiktus reikalavimus.
- 4) Comunidad Autónoma del País Vasco padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 180, 2002 7 27.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-185/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Portugalijos Respubliką ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Atliekų tvarkymas — Polichlorintų bifenių ir polichlorintų terfenilų šalinimas — Direktyva 96/59/EB)

(2005/C 6/04)

(Proceso kalba: portugalų)

Byloje C-185/02 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama A. Caeiros, prieš Portugalijos Respubliką, atstovaujama L. Fernandes, M. Telles Romão ir M. J. Lois, dėl 2002 m. gegužės 17 d. pagal EB sutarties 226 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Borg Barthet, teisėjų S. von Bahr ir J. Malenovský (pranešėjas); generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Per nustatytą terminą Europos Bendrijų Komisijai nepranešusi 1996 m. rugsėjo 16 d. Tarybos direktyvos 96/59/EB dėl polichlorintų bifenių ir polichlorintų terfenilų (PCB ir PCT) šalinimo 11 straipsnyje numatytų planų ir gairių, Portugalijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią nuostatą.
- 2) Atmesti kitą ieškinio dalį.
- 3) Europos Bendrijų Komisija ir Portugalijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 180, 2002 7 27.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Sujungtose bylose C-186/02 P ir C-188/02 P: Ramondín SA, Ramondín Cápsulas SA, Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava (C-188/02) prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Fiskalinės priemonės — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Motyvavimas — Nauji teisiniai pagrindai)

(2005/C 6/05)

(Proceso kalba: ispanų)

Sujungtose bylose C-186/02 P ir C-188/02 P dėl 2002 m. gegužės 15 ir 16 d. dviejų apeliacinių skundų pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo statuto 49 straipsnį, pateiktų Ramondín SA, įsteigtos Logroño (Ispanija) ir Ramondín Cápsulas SA, įsteigtos Laguardia, (Ispanija), atstovaujamos advokato J. Lazcano-Iturburu Ayestaran, C-186/02 P, ir Territorio Histórico de Álava- Diputación Foral de Álava, atstovaujamos advokatų A. Creus Carreras, B. Uriarte Valiente ir Bravo-Ferrer Delgado, C-188/02 P, dalyvaujant kitoms proceso šalims: Europos Bendrijų Komisijai, atstovaujamai F. Santaolalla Gadea ir J. L. Buendía Sierra, palaikomai Comunidad Autónoma de La Rioja, atstovaujamos advokato J. M. Criado Gámez, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann (pranešėjas) ir N. Colneric; generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Sujungti bylas C-186/02 P ir C-188/02 P galutiniam sprendimui priimti.
- 2) Atmesti apeliacinius skundus.
- 3) Apeliantai be savo išlaidų turi padengti Europos Bendrijų Komisijos bei Comunidad Autónoma de La Rioja išlaidas pagal jų pateiktus reikalavimus.

⁽¹⁾ OL C 191, 2002 8 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 9 d.

Byloje C-203/02 (dėl Court of Appeal (Anglija ir Velsas)(-Civil Division) prašymo priimti prejudicinį sprendimą):
The British Horseracing Board Ltd ir kt. prieš William Hill Organization Ltd ⁽¹⁾

(„Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Duomenų bazių duomenų gavimas, tikrinimas arba pateikimas — (Nepakankamai) didelė duomenų bazės duomenų dalis — Perkėlimas ir panaudojimas — Normalus panaudojimas — Nepagrįsta žala, padaryta teisėtiems duomenų bazės sudarytojo interesams — Žirgų lenktynių duomenų bazė — Lenktynių sąrašai — Lažybos“)

(2005/C 6/06)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-203/02 dėl 2002 m. gegužės 31 d. Court of Appeal (Anglija ir Velsas) (Civil Division) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. gegužės 24 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje The British Horseracing Board Ltd ir kt. prieš William Hill Organization Ltd, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ir K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų J. P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl; sekretorės: vyriausiosios administratorės M. Múgica Arzamendi ir M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) „Duomenų bazės duomenų gavimo investicijos“ sąvoka Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos 7 straipsnio 1 dalies prasme reiškia išteklius, panaudotus ieškant esančių nepriklausomų medžiagų ir surenkant jas į duomenų bazę. Jos neapima išteklių, panaudotų siekiant sukurti medžiagas, kurios sudaro duomenų bazę.

„Duomenų bazės duomenų tikrinimo investicijų“ sąvoka Direktyvos 96/9/EB 7 straipsnio 1 dalies prasme reiškia išteklius, panaudotus siekiant užtikrinti duomenų bazės duomenų patikimumą, tikrinti surinktų duomenų tikslumą duomenų bazės kūrimo ir veikimo metu. Išteklių, panaudotų tikrinimui duomenų

kūrimo metu, kurie vėliau buvo surinkti į duomenų bazę, į šią sąvoką nepatenka.

Išteklių, panaudotų siekiant sudaryti lenktynėse dalyvaujančių žirgų sąrašą ir atlikti su tuo susijusius patikrinimus, nesudaro investicijų, padarytų siekiant gauti ir patikrinti duomenų bazės duomenis, kurioje šis sąrašas pateikiamas.

2) „Perkėlimo“ ir „panaudojimo“ sąvokos Direktyvos 96/9/EB 7 straipsnio prasme reiškia bet kokią be leidimo įvykdytą visos ar dalies duomenų bazės duomenų pasisavinimo ir viešo platinimo veiksmą. Šios sąvokos nereiškia, kad turi būti tiesioginė prieiga prie susijusios duomenų bazės.

Tai, kad duomenų bazės duomenis sudarytojas pats padarė prieinamais visuomenei arba tai buvo padaryta su jo leidimu, nepažeidžia sudarytojo teisės neleisti vykdyti visos ar dalies duomenų bazės duomenų perkėlimo ir (arba) panaudojimo veiksmų.

3) „Duomenų bazės duomenų pakankamai didelės dalies, vertinant kiekybiškai“ sąvoka Direktyvos 96/9/EB 7 straipsnio prasme reiškia duomenų, kurie buvo perkelti iš duomenų bazės ir (arba) panaudoti dydį, ir turi būti vertinama atsižvelgiant į visą tokių duomenų bazės duomenų dydį.

„Duomenų bazės duomenų pakankamai didelė dalis, vertinant kiekybiškai“ reiškia investicijų, padarytų siekiant gauti, tikrinti ir pateikti duomenis, kurie yra perkėlimo ir (arba) panaudojimo dalykas, mastą, neatsižvelgiant, ar šis dalykas sudaro kiekybiškai pakankamai didelę visų apsaugotos duomenų bazės duomenų dalį.

Nedidele duomenų bazės dalimi laikytina bet kuri dalis, kuri netenkina pakankamai didelės dalies apibrėžimo, vertinant kiekybiškai ir kokybiškai.

4) Direktyvos 96/9/EB 7 straipsnio 5 dalyje nustatytas draudimas reiškia be leidimo įvykdytus perkėlimo arba panaudojimo veiksmus, dėl kurių kumuliacinio poveikio be duomenų bazės sudarytojo leidimo atkuriamą ir (arba) padaroma prieinama visuomenei visa arba pakankamai didelė šios duomenų bazės duomenų dalis, ir kuriais padaroma rimta žala sudarytojo investicijoms.

(¹) OL C 180, 2002 7 27.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-216/02 (dėl Verwaltungsgerichtshof prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Österreichischer Zuchtverband für Ponys, Kleinpferde und Spezialrassen prieš Burgenländische Landesregierung ⁽¹⁾

(Laisvas prekių judėjimas — Prekyba arklinių šeimos gyvūnais Bendrijoje — Organizacijų ir asociacijų, tvarkančių arba užvedančių registruojamų arklinių šeimos gyvūnų kilmės knygas, patvirtinimo arba pripažinimo procedūra — Sprendimo 92/353/EEB 2 straipsnio 2 dalis)

(2005/C 6/07)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-216/02 dėl Verwaltungsgerichtshof (Austrija) 2002 m. gegužės 23 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. birželio 12 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį Teisingumo Teismui pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje byloje tarp Österreichischer Zuchtverband für Ponys, Kleinpferde und Spezialrassen ir Burgenländische Landesregierung, dalyvaujant Österreichischer Shetlandponyzuchtverband, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš pirmininko P. Jann, teisėjų A. Rosas (pranešėjas) ir R. Silva de Lapuerta, generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorė: M.-F. Contet (vyriausioji administratorė), 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) 1992 m. birželio 11 d. Komisijos sprendimo 92/353/EEB, nustatančio organizacijų ir asociacijų, tvarkančių arba užvedančių registruojamų arklinių šeimos gyvūnų kilmės knygas, patvirtinimo arba pripažinimo kriterijus, 2 straipsnio 2 dalies pirmoji įtrauka aiškintina taip, kad esant vienai ar kelioms šioje nuostatoje nurodytų aplinkybių jau oficialiai pripažintos ar patvirtintos konkrečios arklinių šeimos gyvūnų veislės selekcininkų organizacijos ar asociacijos neturi teisės reikalauti iš kompetentingų valdžios institucijų atsisakyti pripažinti ar patvirtinti naują tos pačios veislės kilmės knygą tvarkančią ar užvedančią asociaciją ar organizaciją.
- 2) Bendrijos teisė neprieštarauja tam, kad valstybės narės teisės aktai nesuteiktų jau veikiančiai asociacijai ar organizacijai, pasisakiusiai prieš naujos asociacijos ar organizacijos pripažinimą, teisės teisme ginčyti kompetentingų nacionalinių valdžios institucijų sprendimą dėl pripažinimo.

⁽¹⁾ OL C 191, 2002 8 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 16 d.

Byloje C-245/02 (dėl Korkein oikeus prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Anheuser-Busch Inc. prieš Budějovický Budvar, národní podnik ⁽¹⁾

(„Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutartis — Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, (TRIPS) 2 straipsnio 1 dalis, 16 straipsnio 1 dalis ir 70 straipsnis — Prekių ženklai — Prekės ženklo savininkui suteikiamų išimtinių teisių ribos — Tariamasis žymens naudojimas kaip firmos vardo“)

(2005/C 6/08)

(Proceso kalba: suomių)

Byloje C-245/02 dėl Korkein oikeus (Suomija) 2002 m. liepos 3 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. liepos 5 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje byloje tarp Anheuser-Busch Inc. ir Budějovický Budvar, národní podnik, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans (pranešėjas), A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, teisėjų C. Gulmann, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues ir K. Schieman, generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Sutartis dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis), kuri pateikiama Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutarties 1 C priede, kuri Bendrijos vardu ir jos kompetencijai priklausančių klausimų atžvilgiu, buvo patvirtinta 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 94/200/EB, taikoma konfliktui tarp prekių ženklo ir žymens, kuris, kaip teigiama, pažeidžia teisę į šį prekių ženklą, jei šis konfliktas kilo iki TRIPS sutarties įsigaliojimo datos, tačiau tęsiasi po jos.
- 2) Firmos vardas gali būti žymeniu prekėms ar paslaugoms žymėti Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis) 16 straipsnio 1 dalies pirmojo sakinio prasme. Ši nuostata ženklo savininkui suteikia išimtinę teisę neleisti naudoti jo prekių ženklo tais atvejais, kai toks naudojimas sukelia ar galėtų sukelti grėsmę prekių ženklo funkcijoms, o ypač svarbiausiajai funkcijai – garantuoti vartotojams prekės kilmę.

Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis) 17 straipsnyje numatytos išimtys, inter alia, leidžia tretiesiems asmenims naudoti į prekių ženklą panašius ar identiškus žymenis nurodant jų firmos vardą, jei toks naudojimas neprieštarauja sąžiningai praktikai pramoninėje ir komercinėje veikloje.

3) Firmos vardas, kuris nėra nei užregistruotas, nei įtvirtintas vartojant toje valstybėje, kurioje įregistruotas prekių ženklas ir prašoma jį apsaugoti aptariamo firmos vardo atžvilgiu, gali būti laikomas pagrįstas egzistuojančia ankstesne teise, nurodyta Sutarties dėl intelektualinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis) 16 straipsnio 1 dalies trečiame sakinyje, jei firmos vardo savininkas turi į TRIPS sutarties reglamentavimo sferą tiek objekto, tiek laiko prasme patenkančią teisę, kuri atsirado anksčiau už teisę į prekių ženklą, su kuriuo kyla konfliktas, ir kuri suteikia jos savininkui teisę naudoti į prekių ženklą panašų ar jam identišką žymenį.

(¹) OL C 219, 2002 9 14.

1) Panaikinti Europos Bendrijų Komisijos Žemės ūkio generalinio direktorato generalinio direktoriaus 2002 m. balandžio 18 d. laišką, susijusį su 2002 finansiniams metams suteiktų išankstinių piniginių mokėjimų sumažinimu pagal 1999 m. liepos 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1750/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai taikymo taisykles, paskutinį kartą iš dalies pakeisto 2001 m. rugsejo 6 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1257/2001, 39 straipsnio 3 dalį.

2) Priteisti iš Europos Bendrijų Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 219, 2002 9 14.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-249/02 Portugalijos Respublika prieš Europos Bendrijų Komisiją (¹)

(Žemės ūkis — Bendroji žemės ūkio politika — EŽŪOGT finansavimas — Valstybės narės faktinės išlaidos, mažesnės nei Komisijai pateiktos išlaidų prognozės — Komisijos teisė sumažinti sumas, išmokėtas kaip išankstiniai mokėjimai — Komisijos generalinio direktoriaus laiškas, informuojantis valstybes nares apie šį sumažinimą — Aktas, sukeliantis privalomas teises pasekmes)

(2005/C 6/09)

(Proceso kalba: portugalų)

Byloje C-249/02 Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Fernandes, padedamo C. Botelho Moniz ir E. Maia Cadete, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą L. Visaggio, padedamo N. Castro Marques, dėl 2002 m. liepos 1 d. pareikšto ieškinio dėl panaikinimo pagal EB sutarties 230 straipsnį, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann, J.-P. Puissechet (pranešėjas), R. Schintgen ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-284/02 (dėl Bundesarbeitsgericht prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Land Brandenburg prieš Ursula Sass (¹)

(Socialinė politika — Darbuotojai ir darbuotojos — EB sutarties 141 straipsnis — Vienodas darbo užmokestis — Direktyva 76/207/EEB — Vienodas požiūris — Motinystės atostogos — Priskyrimas didesnio darbo užmokesčio kategorijai — Neatsižvelgimas į visas motinystės atostogas, suteiktas pagal buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teisės aktus)

(2005/C 6/10)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-284/02 dėl Bundesarbeitsgericht (Vokietija) 2004 m. kovo 21 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. rugpjūčio 2 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Land Brandenburg prieš Ursula Sass, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų A. Rosas (pranešėjas), R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ir S. von Bahr, generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorė: vyriausioji administratorė F. Contet, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1976 m. vasario 9 d. Tarybos direktyva 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugstinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu draudžia, kad kolektyvinė sutartis, tokia kaip Bundes-Angestellentarifvertrag-Ost (Rytų Vokietijos viešojo sektoriaus sutartinių tarnautojų kolektyvinė sutartis), neįskačiuotų į privalomą laikotarpį dalies laikotarpio, kurio metu darbuotojai pagal buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teisės aktus buvo suteiktos motinystės atostogos, viršijančios apsaugos laikotarpį, numatytą Vokietijos Federacinės Respublikos teisės aktuose, nurodytuose minėtoje sutartyje, jeigu kiekvienos iš šių dviejų atostogų tikslai ir paskirtis atitinka moters apsaugos dėl nėštumo ir motinystės tikslus, įtvirtintus minėtos direktyvos 2 straipsnio 3 dalyje. Nacionalinis teismas turi patikrinti, ar šios sąlygos yra patenkintos.

(¹) OL C 261, 2002 10 26.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-317/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Bendrijos žuvininkystės sistema — Reglamentai (EEB) Nr. 3760/92 ir 2847/93 — Žvejybos kvotų viršijimas)

(2005/C 6/11)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-317/02 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Fitch ir T. van Rijn, vėliau T. van Rijn ir B. Doherty, prieš Airiją, atstovaujamą D. O'Hagan, padedamo A. Schuster, dėl 2002 m. rugsėjo 11 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Borg Barthet (pranešėjas), teisėjų S. von Bahr ir J. Malenovský; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama jai paskirtos žvejybos kvotos naudojimui reikalingų kriterijų ir taisyklių;

— žvejybos veiklos monitoringu, tinkamu iškrovimų inspektavimu ir sugavimų deklaravimu bei inspektavimu ir kita taikomuose Bendrijos reglamentuose nustatyta kontrole neužtikrindama Bendrijos taisyklių, susijusių su gyvųjų vandens išteklių išsaugojimu, laikymosi;

— laikinai neuždrausdama žvejybos veiklos su jos vėliava plaukiojantiems arba jos teritorijoje registruotiems laivams, kai yra išekvotos jai paskirtos kvotos, ir

— nepradėdama administracinių veiksnių ar baudžiamųjų procedūrų prieš šiuos reglamentus pažeidusius laivų kapitonus arba prieš kitus, atsakingus už pažeidimo padarymą, asmenis,

— Airija neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3760/92 nustatančio žuvininkystės ir akvakultūros sistemą Bendrijoje 9 straipsnio 2 dalį ir 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93 nustatančio bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą 2, 21 ir 31 straipsnius.

2) Priteisti iš Airijos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 261, 2002 10 26.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 16 d.

Byloje C-327/02 (dėl Rechtbank te 's-Gravenhage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Lili Georgieva Panayotova ir kt. prieš Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie (¹)

(Bendrijų ir Bulgarijos, Bendrijų ir Lenkijos bei Bendrijų ir Slovakijos asociacijos sutartys — Įsisteigimo teisė — Nacionalinės teisės aktai, numatantys, kad prašymai išduoti leidimą gyventi siekiant įsisteigti yra atmetami jų nenagrinėjant, jeigu prašymą pateikęs asmuo neturi laikino leidimo gyventi)

(2005/C 6/12)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-327/02 dėl Rechtbank te 's-Gravenhage (Olandija) 2002 m. rugsėjo 16 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. rugsėjo 18 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Lili Georgieva Panayotova, Radostina Markova Kalcheva, Izabella Malgorzata Lis, Lubica Sopova, Izabela Leokadia Topa, Jolanta Monika Rusiecka prieš Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijų pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ir R. Silva de Lapuerta, teisėjų J.-P. Puissochet (pranešėjas), R. Schintgen, S. von Bahr ir J. N. Cunha Rodrigues, generalinis advokatas: M. Poiras Maduro, sekretorė: vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 16 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Europos sutarties, steigiančios asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jos valstybių narių, iš vienos pusės, ir Bulgarijos Respublikos, iš kitos pusės, patvirtintos 1993 m. gruodžio 19 d. Tarybos ir Komisijos sprendimu Nr. 94/908/EB/EAPB/Euratom, 45 straipsnio 1 dalis bei 59 straipsnio 1 dalis, skaitomos kartu, Europos sutarties, steigiančios asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jos valstybių narių, iš vienos pusės, ir Lenkijos Respublikos, iš kitos pusės, patvirtintos 1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos ir Komisijos sprendimu Nr. 93/743/EB/EAPB/Euratom, 44 straipsnio 3 dalis bei 58 straipsnio 1 dalis, skaitomos kartu, ir Europos sutarties, steigiančios asociaciją tarp Europos Bendrijų bei jos valstybių narių, iš vienos pusės, ir Slovakijos Respublikos, iš kitos pusės, patvirtintos 1993 m. gruodžio 19 d. Tarybos ir Komisijos sprendimu Nr. 94/909/EB/EAPB/Euratom, 45 straipsnio 3 dalis bei 59 straipsnio 1 dalis, skaitomos kartu, iš esmės nedraudžia valstybės narės teisės aktais, nustatančiais išankstinę kontrolės sistemą, pagal kurią įvažiavimas į minėtą valstybę narę siekiant įsisteigti vykdant savarankiškai dirbančio asmens veiklą priklauso nuo to, ar suinteresuotas asmuo turi laikiną leidimą gyventi, išduotą šios valstybės narės diplomatinės atstovybės arba konsulinės įstaigos asmens kilmės valstybėje arba valstybėje, kurioje jis nuolat gyvena. Tokia sistema gali teisėtai numatyti, kad minėtas leidimas išduodamas su sąlyga, kad prašymą pateikęs asmuo įrodo, jog iš tikrųjų siekia vykdyti savarankiškai dirbančio asmens veiklą, tuo pačiu metu nedirbdamas pagal darbo sutartį ir nesikreipdamas pagalbos į viešuosius fondus ir kad jis turi pakankamai lėšų vykdyti tą savarankišką veiklą ir jo galimybės tuo užsiimti sėkmingai yra realios. Tokiems išankstiniams leidimams gyventi taikoma sistema turi būti grindžiama lengvai prieinama procesine sistema, kuria užtikrinama, kad suinteresuotųjų asmenų pateikti prašymai bus išnagrinėti objektyviai per protingą terminą, o dėl atsisakymo suteikti leidimą gyventi pareikšti skundai bus nagrinėjami teisme arba kitoje teisminės funkcijas atliekančioje institucijoje.

- 2) Minėtos asociacijos sutarčių nuostatos turi būti aiškinamos, kaip taip pat iš esmės nedraudžiančios, kad tokiuose nacionalinės teisės aktuose būtų numatyta, jog priimančios valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos atmeta šioje valstybėje narėje pateiktą prašymą išduoti leidimą gyventi siekiant įsisteigti pagal minėtas asociacijos sutartis, jeigu prašymą pateikęs asmuo neturi pagal šiuos teisės aktus reikalaujamo laikino leidimo gyventi.
- 3) Šiuo atveju, nėra atsižvelgiama į tą aplinkybę, kad prašymą pateikęs asmuo teigimu, jis aiškiai ir akivaizdžiai atitinka nustatytas esmines laikino leidimo gyventi išdavimo ir leidimo gyventi siekiant įsisteigti sąlygas arba į tai, kad minėtas prašymą pateikęs asmuo priimančioje valstybėje narėje prašymo pateikimo metu gyvena teisėtai remiantis kitu pagrindu, jeigu paaiškėja, kad tai yra nesuderinama su aiškiai nustatytomis suinteresuoto asmens įvažiavimo į minėtą valstybę narę sąlygomis ir ypač su leidžiamu buvimo laikotarpiu.

(¹) OL C 274, 2002 11 9.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 9 d.

Byloje C-338/02 (dėl Högsta domstolen prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd prieš Svenska Spel AB (¹)

(„Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Sui generis teisė — Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu susijusios investicijos“ — Futbolo pirmenybių tvarkaraščiai — Lažybos“)

(2005/C 6/13)

(Proceso kalba: švedų)

Byloje C-338/02 dėl Högsta domstolen (Švedija) 2002 m. rugsėjo 10 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. rugsėjo 23 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Fixtures Marketing Ltd prieš Svenska Spel AB, Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ir K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų J.-P. Puissechet, R. Schintgen, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl; sekretorės: vyriausiosios administratorės M. Múgica Arzamendi ir M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos 7 straipsnio 1 dalį sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu susijusios investicijos“ reiškia išteklius, panaudotus ieškant esančios medžiagos ir surenkant ją į duomenų bazę. Ji neapima išteklių, panaudotų siekiant sukurti duomenų bazę sudarančią medžiagą. Todėl, futbolo pirmenybių rungtynių tvarkaraščio sudarymo atveju, ši sąvoka neapima išteklių, panaudotų nustatant rungtynių datą, laiką ir atskirų šių pirmenybių rungtynių komandų poras.

(¹) OL C 274, 2002 11 9.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-420/02 Europos Bendrijų Komisija prieš Graikijos Respubliką ⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Neteisėtas atliekų išvertimas Péra Galini vietovėje — Direktyva 75/442/EEB dėl atliekų, iš dalies pakeista Direktyva 91/156/EEB — 4 ir 9 straipsniai)*

(2005/C 6/14)

(Proceso kalba: graikų)

Byloje C-420/02 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama M. Konstantinidis, prieš Graikijos Respubliką, atstovaujamą E. Skandalou, dėl 2002 m. lapkričio 21 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann, teisėjų R. Silva de Lapuerta (pranešėja), K. Lenaerts, S. von Bahr ir K. Schiemann; generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nesiimdama būtinų priemonių užtikrinti, kad atliekos, išverstos Péra Galini vietovėje, esančioje Herakliono savivaldybės teritorinėje apygardoje, būtų panaudotos ar pašalintos nesukeliant pavojaus žmonių sveikatai, vandeniui, orui, dirvožemiui, augalams ir gyvūnams, nesukeliant triukšmo ar kvapų, ir suteikdama leidimą eksploatuoti šį sąvartyną, kuriame nėra būtinos informacijos, Graikijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal Direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų, pakeistos direktyva 91/156/EEB 4 ir 9 straipsnius.

2) Priteisti iš Graikijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 31, 2003 2 8.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-425/02 (dėl Cour administrative prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Johanna Maria Delahaye (pavardė po santuokos – Boor) prieš Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative ⁽¹⁾*(Darbuotojų teisių apsauga įmonės perdavimo valstybei atveju — Galimybė valstybei nustatyti viešosios teisės taisykles — Darbo užmokesčio sumažinimas)*

(2005/C 6/15)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-425/02 dėl Cour administrative (Liuksemburgas) 2002 m. lapkričio 21 d. sprendimu pagal EB sutarties 234 straipsnį Teisingumo Teismui pateikto prašymo, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. lapkričio 25 d., priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje byloje tarp Johanna Maria Delahaye (pavardė po santuokos – Boor) ir Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann ir N. Colneric (pranešėja), generalinis advokatas: P. Léger, sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1977 m. vasario 14 d. Tarybos direktyva 77/187/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo turi būti aiškinama taip, kad ji iš esmės nedraudžia, kad įmonės, privatinės teisės reglamentuojamo juridinio asmens, perdavimo valstybei atveju, valstybė, kaip naujas darbdavys, sumažintų atitinkamų darbuotojų darbo užmokestį siekdama nepažeisti galiojančių nacionalinių reikalavimų, susijusių su valstybės tarnautojais. Tačiau kompetentingos valdžios institucijos, taikančios ir aiškinančios nacionalinę teisę, susijusių su valstybės tarnautojais, turi tai daryti kiek įmanoma labiau atsižvelgdamos į Direktyvos 77/187 tikslą, ypač darbuotojų darbo stažą tiek, kiek nacionalinės teisės normos, reglamentuojančios valstybės tarnautojų padėtį, atsižvelgia į valstybės tarnautojo darbo stažą skaičiuojant jo darbo užmokestį. Jei skaičiuojant iš esmės sumažinamas suinteresuoto asmens darbo užmokestis, toks sumažinimas yra perdavimo sukeltas esminis darbo sąlygų pasikeitimas, nepalankus darbuotojui, dėl kurio darbdavys laikomas atsakingu už minėtų darbo sutarčių dėl šios priežasties nutraukimą pagal Direktyvos 77/187 4 straipsnio 2 dalį.

⁽¹⁾ OL C 19, 2003 1 25.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(didžioji kolegija)

2004 m. lapkričio 9 d.

Byloje C-444/02 (dėl Monomeles Protodikeio Athinon prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Fixtures Marketing Ltd Ltd prieš Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP) ⁽¹⁾

(Direktyva 96/9/EB — Duomenų bazių teisinė apsauga — Duomenų bazės sąvoka — Sui generis teisės taikymo sritis — Futbolo pirmenybių rungtynių tvarkaraščiai — Lažybos)

(2005/C 6/16)

(Proceso kalba: graikų)

Byloje C-444/02 dėl Monomeles Protodikeio Athinon (Graikija) 2002 m. liepos 11 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. gruodžio 9 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Fixtures Marketing Ltd prieš Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP), Teisingumo Teismas (didžioji kolegija), susidedantis iš pirmininko V. Skouris, kolegijos pirmininkų P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ir K. Lenaerts (pranešėjas), teisėjų J.-P. Puissechet, R. Schintgen, N. Colneric ir J. N. Cunha Rodrigues; generalinė advokatė: C. Stix-Hackl; sekretorės: vyriausiosios administratorės M. Múgica Arzamendi ir M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 9 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

Sąvoka „duomenų bazė“ 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos 1 straipsnio 2 dalies prasme reiškia bet kokių pavienių darbų, duomenų ar kitokios medžiagos, kurie gali būti atskirti vienas nuo kito nekeičiant jų turinio vertės, rinkinį, kuriame pateikiamas bet koks metodas ar sistema, leidžiantys rasti bet kokius jį sudarančius duomenis.

Pagrindinėje byloje nagrinėjami futbolo rungtynių tvarkaraščiai sudaro duomenų bazę Direktyvos 96/9 1 straipsnio 2 dalies prasme.

Sąvoka „su duomenų bazės duomenų gavimu susijusios investicijos“ Direktyvos 96/9 7 straipsnio 1 dalies prasme reiškia išteklius, naudojamus jau egzistuojančioms pavienėms medžiagoms ieškoti ir joms surinkti į duomenų bazę. Jos neapima išteklių, panaudotų duomenims, sudarantiems duomenų bazę, sukurti. Todėl futbolo pirmenybių rungtynių tvarkaraščio sudarymo atveju ši sąvoka neapima išteklių, panaudotų nustatant rungtynių datą, laiką ir atskirų šių pirmenybių rungtynių komandų poras.

⁽¹⁾ OL C 31, 2003 2 8.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Baudžiamojoje byloje C-457/02 prieš Antonio Niselli ⁽¹⁾

(Direktyvos 75/442/EEB ir 91/156/EEB — Atliekų sąvoka — Gamybos ir vartojimo liekanos, kurias galima dar kartą panaudoti — Metalų laužas)

(2005/C 6/17)

(Proceso kalba: italų)

Byloje C-457/02 dėl Tribunale di Terni (Italija) 2002 m. lapkričio 20 d. nutartimi, kurią Teisingumo Teismas gavo 2002 m. gruodžio 18 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį Teisingumo Teismui pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje baudžiamojoje byloje prieš Antonio Niselli, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų C. Gulmann ir J. P. Puissechet (pranešėjas), generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorė: M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Atliekų apibrėžimo, pateikto 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų (OL L 194, p. 39), iš dalies pakeistos 1991 m. kovo 18 d. Tarybos direktyva 91/156/EEB (OL L 78, p. 32) ir 1996 m. gegužės 24 d. Komisijos sprendimu 96/350/EB (OL L 135, p. 32) 1 straipsnio a dalies pirmoje pastraipoje, negalima aiškinti kaip apimančio tik medžiagas arba daiktus, perduodamus arba pateikiamus šalinimo arba panaudojimo operacijoms, išvardytoms minėtos direktyvos IIA ir IIB prieduose arba atitinkamuose sąrašuose, arba operacijoms, kurioms juos siūsti turėtojas nori arba privalo.

2) Sąvokos „atliekos“ Direktyvos 75/442, iš dalies pakeistos Direktyva 91/156 ir sprendimu 96/350, 1 straipsnio a dalies pirmos pastraipos prasme negalima aiškinti kaip neapimančios gamybos arba vartojimo atliekų, kurios gali būti dar kartą panaudojamos gamybos arba vartojimo procesuose prieš tai neapdorojus ir nedarant žalos aplinkai arba pirmiausia apdorojus, tačiau nesant būtinybės taikyti panaudojimo operacijos šios direktyvos IIB priedo prasme.

⁽¹⁾ OL C 31, 2003 2 8.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-467/02 (dėl Verwaltungsgericht Stuttgart prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Inan Cetinkaya prieš Land Baden-Württemberg ⁽¹⁾

(EEB — Turkijos asociacijos sutartis — Laisvas darbuotojų judėjimas — Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 7 straipsnio pirma pastraipa ir 14 straipsnio pirma dalis — Turkijos darbuotojo vaiko, sulaukusio pilnametystės, teisė apsigyventi — Sprendimo išsiųsti iš šalies sąlygos — Nuteisimas baudžiamąja tvarka)

(2005/C 6/18)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-467/02 dėl 2002 m. gruodžio 19 d. Verwaltungsgericht Stuttgart (Vokietija) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2002 m. gruodžio 27 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Inan Cetinkaya prieš Land Baden-Württemberg, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans, teisėjų J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric, J. N. Cunha Rodrigues (pranešėjas); generalinis advokatas: P. Léger; sekretorė: vyriausioji administratorė M. Múgica Arzamendi, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociacijos steigimo sutartimi įsteigtos Asociacijos tarybos 1980 m. rugsėjo 19 d. sprendimo Nr. 1/80 dėl asociacijos plėtros 7 straipsnio pirma pastraipa taikoma pilnamečiui, teisėtai dirbančio arba dirbusio priimančiojoje valstybėje nareje Turkijos darbuotojo vaikui, net jei šis vaikas gimė ir visada gyveno minėtoje valstybėje.
- 2) Sprendimo Nr. 1/80 7 straipsnio pirma pastraipa draudžia, kad po asmens nuteisimo laisvės atėmimo bausme, po kurios jis gydėsi nuo narkomanijos, šia nuostata Turkijos piliečiui, esančiam I. Cetinkaya padėtyje, suteikiamos teisės būtų ribojamos dėl to, jog jis ilgą laiką nebuvo darbo rinkoje.

- 3) Sprendimo Nr. 1/80 14 straipsnis draudžia, kad nacionaliniai teismai, vertindami sprendimo išsiųsti, priimto Turkijos piliečio atžvilgiu, teisėtumą, neatsižvelgtų į faktines aplinkybes, atsiradusias po to, kai kompetentingos valdžios institucijos priėmė paskutinį sprendimą, kurioms esant negalima riboti atitinkamo asmens teisių minėtos nuostatos prasme.

⁽¹⁾ OL C 70, 2003 3 22.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-73/03 Ispanijos Karalystė prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Valstybės pagalba — Mokestinės lengvatos žemės ūkio valdų perleidimui — Paskolų ir garantijų lengvata žemės ūkio valdų valdytojams)

(2005/C 6/19)

(Proceso kalba: ispanų)

Byloje C-73/03 Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Ortiz Vaamonde, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. L. Buendía Sierra, dėl 2003 m. vasario 19 d. pagal EB sutarties 230 straipsnį pareikšto ieškinio dėl panaikinimo, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Rosas, teisėjų J.-P. Puissochet, S. von Bahr (pranešėjas), J. Malenovský ir U. Löhmuš; generalinis advokatas: M. Poiares Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Priteisti iš Ispanijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 101, 2003 4 26.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-124/03 (dėl College van Beroep voor het bedrijfsleven prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV prieš Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees ⁽¹⁾

(Sanitarinė priežiūra — Žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamyba ir tiekimas į rinką — Cukraus, kakavos ir nugriebto pieno miltelių mišinys, importuojamas iš Arubos)

(2005/C 6/20)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-124/03 dėl College van Beroep voor het bedrijfsleven (Nyderlandai) 2003 m. kovo 11 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. kovo 20 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV prieš Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Rosas (pranešėjas), teisėjų R. Schintgen ir N. Colneric, generalinis advokatas: M. Poiares Maduro, sekretorė: vyriausioji administratorė F. Contet, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyvos 92/46/EEB, nustatančios sveikatos taisykles žalio pieno, termiškai apdoroto pieno ir pieno pagrindo produktų gamybai ir tiekimui į rinką 2 straipsnio 2 punktą aiškinantinas ta prasme, kad sąvoka „pienas, skirtas gaminti pieno pagrindo produktus“ neapima pieno sudedamųjų dalių tokio produkto, kuris turi ir kitų, ne pieno, sudedamųjų dalių, ir kurio pieno sudedamoji dalis negali būti atskirta nuo ne pieno sudedamųjų dalių.
- 2) Direktyvos 92/46 2 straipsnio 4 punktą turi būti aiškinamas ta prasme, kad sąvoka „pieno pagrindo produktai“ apima baigtus produktus ir pusgaminius, kurie turi būti perdirbami prieš juos parduodant vartotojui. Tokiu atveju atsižvelgiant į pusgaminių reikia patikrinti, ar jame esantis pienas yra jo pagrindinė dalis dėl kiekio arba savybių atžvilgiu. Tam reikia atsižvelgti į pusgaminio savybes ir objektyvius elementus jo importo metu, būtent į pieno ar pieno produkto proporciją pusgaminyje, pusgaminio galimą panaudojimą arba į jo skonį.

⁽¹⁾ OL C 146, 2003 6 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-126/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 92/50/EEB — Viešojo paslaugų pirkimo sutartis — Atliekų transportavimo paslaugos — Procedūra nepaskelbus išankstinio pranešimo apie sutartį — Sutartis, sudaryta perkančiosios organizacijos jai vykdant konkurencinę ekonominę veiklą — Sutartis, sudaryta perkančiosios organizacijos siekiant pateikti pasiūlymą kitos sutarties sudarymo procedūroje — Paslaugų teikėjo pajėgumų įrodymas — Galimybė nurodyti trečiųjų asmenų pajėgumus — Subranga — Įsipareigojimų neįvykdymą konstatuojančio sprendimo pasekmės)

(2005/C 6/21)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-126/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Wiedner, prieš Vokietijos Federacinę Respubliką, atstovaujamą W.-D. Plessing, padedamo H.-J. Prieß, dėl pagal EB sutarties 226 straipsnį 2003 m. kovo 20 d. pateikto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko P. Jann (pranešėjas), teisėjų A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ir K. Schiemann; generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: sekretoriaus pavaduotojas H. von Holstein, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Vokietijos Federacinė Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvą 92/50/EEB dėl viešojo paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo, kadangi Miuncheno miestas, pažeisdamas šios direktyvos 8 straipsnyje ir 11 straipsnio 1 dalyje numatytus procedūrinius reikalavimus, sudarė viešojo paslaugų pirkimo sutartį dėl atliekų transportavimo iš jų išmetimo vietų Donauwald regione iki München-Nord šiluminės elektrinės.
- 2) Priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 146, 2003 6 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(trečioji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-148/03 (dėl Oberlandesgericht München prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG prieš Portbridge Transport International BV ⁽¹⁾

(Briuselio konvencija — 20 straipsnis ir 57 straipsnio 2 dalis — Atsakovo nedalyvavimas procese — Atsakovas įsikūręs kitos konvencijos valstybės narės teritorijoje — Ženevos konvencija dėl tarptautinio krovinių vežimo keliais sutarties — Konvencijų konfliktas)

(2005/C 6/22)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-148/03 dėl 2003 m. kovo 31 d. Oberlandesgericht München (Vokietija) pagal EB sutarties 234 straipsnį Teisingumo Teismui 2003 m. kovo 27 d. sprendimu pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje byloje tarp Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG ir Portbridge Transport International BV dėl 1968 m. rugsėjo 27 d. Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismų sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo išaiškinimo, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Rosas, teisėjų R. Schintgen (pranešėjas) ir N. Colneric, generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1968 m. rugsėjo 27 d. Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismų sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo, iš dalies pakeistos 1978 m. spalio 9 d. sutartimi dėl Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės stojimo, 1982 m. spalio 25 d. sutartimi dėl Graikijos Respublikos stojimo, 1989 m. gegužės 26 d. sutartimi dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo ir 1996 lapkričio 29 d. sutartimi dėl Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimo, 57 straipsnio 2 dalies a punktas turi būti aiškinamas taip, kad leistų susitariančiosios valstybės teismui, kuriame paduotas ieškinys prieš atsakovą, kurio buveinė yra kitoje susitariančioje valstybėje, savo kompetenciją nagrinėti bylą pagrįsti specialiąja konvencija, kurios šalimi yra pirmoji valstybė ir kuri numato specialias jurisdikcijos taisykles, net ir tada, kai atsakovas aptariamame procese nedalyvauja nagrinėjant bylą iš esmės.

⁽¹⁾ OL C 146, 2003 6 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 11 d.

Byloje C-171/03 (dėl College van Beroep voor het bedrijfsleven prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Maatschap Toeters, M. C. Verberk prieš Productschap Vee en Vlees ⁽¹⁾

(Galvijiena — Priemoka už pirmalaikį veršelių pateikimą į rinką — Priemokų paraiškos pateikimo terminas — Termino skaičiavimo taisyklės — Reglamento (EEB) Nr. 3886/92 galiojimas)

(2005/C 6/23)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-171/03 dėl College van Beroep voor het bedrijfsleven (Nyderlandai) 2003 m. balandžio 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. balandžio 14 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje tarp Maatschap Toeters, M. C. Verberk, veikiančio įmonės Verberk-Voeten vardu, ir Productschap Vee en Vlees, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš pirmininko P. Jann, teisėjų A. Rosas (pranešėjas) ir Silva de Lapuerta, generalinis advokatas: M. Poirares Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 11 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) a) 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatančio terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisyklės 3 straipsnio 2 dalies c punktas aiškinamas taip, kad 1992 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3886/92, nustatančio Tarybos reglamente 805/68/EEB dėl bendrojo galvijienos rinkos organizavimo numatytų priemonių schemų detalios taikymo taisyklės ir panaikinančio Reglamentus (EEB) Nr. 1244/82 ir (EEB) Nr. 714/89, pakeisto 1996 m. gruodžio 2 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2311/96, 50a straipsnyje numatytas terminas baigiasi paskutinės savaitės tos pačios dienos, kaip ir paskerdimo diena, paskutinę valandą.

b) Taikydama Reglamento (EEB) Nr. 3886/92 50a straipsnį, valstybė narė priemonių paraiškos pateikimo momento negali nustatyti pagal nacionalines proceso taisykles, vidaus teisėje taikomas panašioms paraiškų pateikimo terminams.

- c) Reglamento Nr. 3886/92 50a straipsnis aiškintinas taip, kad priemonų paraiška gali būti laikoma „pateikta“ laiku tik jei kompetetinga instancija ją gavo iki termino pabaigos.
- 2) Nagrinėjant pateiktą klausimą nebuvo nustatyta nieko, kas turėtų įtakos Reglamento Nr. 3886/92 50a straipsnio galiojimui dėl to, kad jis visiškai atima teisę į priemoną iš asmenų, kurie kreipėsi dėl priemonos praleisdami paraiškos pateikimo terminą, nepriklausomai nuo šio termino praleidimo priežasties ir trukmės.

(¹) OL C 146, 2003 6 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-284/03 (dėl Cour d'appel de Bruxelles prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Belgijos valstybė prieš Temco Europe SA (¹)

(Šeštoji PVM direktyva — 13 straipsnio B skirsnio b punktas — Atleidžiamos nuo mokesčio sutartys — Nekilnojamojo turto nuoma — Tariamą naudojimosi sutartis)

(2005/C 6/24)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-284/03 dėl Cour d'appel de Bruxelles (Belgija) 2003 m. birželio 19 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. liepos 2 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą šio teismo nagrinėjamoje byloje Belgijos valstybė prieš Temco Europe SA, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), susidedantis iš pirmininko P. Jann, teisėjų A. Rosas (pranešėjas), R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts ir S. von Bahr, generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorė: vyriausioji administratorė M.-F. Contet, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1977 m. gegužės 17 d. Tarybos šeštosios direktyvos dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su apyvartos mokesčiais, suderinimo – bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas apskaičiavimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio b punktas turi būti aiškinamas, kad sandoriai, kuriais viena įmonė, sudarydama keletą skirtingų

sutarčių su susijusiomis įmonėmis tuo pat metu suteikia tariamą teisę naudotis nekilnojamoju turtu už mokesį, iš esmės nustatytą atsižvelgiant į užimamą plotą ir, kad įvykdytomis sutartimis buvo siekiama tik suteikti teisę pasyviai naudotis patalpomis ar nekilnojamojo turto plotu už atlygį, susietą su naudojimosi jais trukme, laikomi sandoriais, apimančias „nekilnojamo turto nuomą“ šios nuostatos prasme, o ne paslaugų teikimą, kuris galėtų būti kvalifikuojamas kitaip.

(¹) OL C 213, 2003 9 6.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-357/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/24/EB — Darbuotojų saugos ir sveikatos apsauga — Rizika, susijusi su cheminiais veiksniais darbe — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą visoje susijusios valstybės narės teritorijoje)

(2005/C 6/25)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-357/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama D. Martin ir H. Kreppel, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujamą E. Riedl, dėl 2003 m. rugpjūčio 19 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans (pranešėjas), teisėjų C. Gulmann, J. Makarczyk, P. Kūris ir J. Klucka; generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Nepriimdama per nustatytą terminą visų 1998 m. balandžio 7 d. Tarybos direktyvą 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe (keturioliktoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 264, 2003 11 1.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 264, 2003 11 1.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(antroji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-360/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/39/EB — Darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga — Rizika, susijusi su cheminiais veiksniais darbe — Profesinio poveikio ribinių dydžių nustatymas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę visoje valstybės narės teritorijoje per nustatytą terminą)

(2005/C 6/26)

(Proceso kalba: vokiečių)

(Darbinis vertimas; galutinis vertimas bus paskelbtas „Teisingumo Teismo praktikos rinkinyje“)

Byloje C-360/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama D. Martin ir H. Kreppel, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujamą E. Riedl, dėl ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, pareikšto 2003 m. rugpjūčio 19 d., Teisingumo Teismas (antroji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. W. A. Timmermans (pranešėjas), teisėjų C. Gulmann, J. Makarczyk, P. Kūris ir J. Klučka; generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama per nustatytą terminą 2000 m. birželio 8 d. Komisijos direktyvą 2000/39/EB nustatančią pirmąjį orientacinių profesinio poveikio ribinių dydžių sąrašą, įgyvendinant Tarybos direktyvą 98/24/EB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos nuo rizikos, susijusios su cheminiais veiksniais darbe, įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-421/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/18/EB — Genetiškai modifikuotų organizmų apgalvotas išleidimas į aplinką — Direktyvos neperkėlimas per nustatytą terminą)

(2005/C 6/27)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-421/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama U. Wölker, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujamą E. Riedl, dėl ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį, pateikto 2003 m. spalio 3 d., Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš N. Colneric, einančios pirmininkės pareigas, teisėjų J. N. Cunha Rodrigues ir E. Levits (pranešėjas); generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančią Tarybos direktyvą 90/220/EEB įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 275, 2003 11 15.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-422/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Nyderlandų Karalystę ⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/18/EB — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)*

(2005/C 6/28)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-422/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama M. van Beek, prieš Nyderlandų Karalystę, atstovaujamą H. G. Sevenster ir J. van Bakel, dėl 2003 m. spalio 3 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš einančio ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų K. Schiemann (pranešėjas) ir E. Juhász; generalinis advokatas: P. Léger, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Per nustatytą terminą nepriimdama 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančią Tarybos direktyvą 90/220/EEB visų įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Nyderlandų Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Nyderlandų Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 275, 2003 11 15.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-460/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją ⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/53/EB — Eksploatuoti netinkamos transporto priemonės — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)*

(2005/C 6/29)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-460/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama X. Lewis ir M. Konstantinidis, prieš Airiją, atstovaujamą D.

O'Hagan, dėl 2003 m. spalio 31 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš einančio ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų E. Juhász ir E. Levits (pranešėjas); generalinis advokatas: M. Poireres Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Airija neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą ir, ypač, jos 10 straipsnio 1 dalį.

2) Priteisti iš Airijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 304, 2003 12 13.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-482/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Airiją ⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/14/EB — Bendrijos geležinkeliai — Geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymas, mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimas ir saugos sertifikavimas — Neperkėlimas per nustatytą terminą)*

(2005/C 6/30)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-482/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama W. Wils, prieš Airiją, atstovaujamą D. O'Hagan, padedamo D. Moloney, BL, dėl 2003 m. lapkričio 19 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš J.-P. Puissochet, einančio šeštosios kolegijos pirmininko pareigas, teisėjų S. von Bahr ir U. Löhmus (pranešėjas); generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojamą geležinkelių infrastruktūrą ėmimo ir saugos sertifikavimo įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų Airija neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Airijos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 7, 2004 1 10.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-497/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — EB Sutarties 28 straipsnis — Lygiavertio poveikio priemonės — Nuotolinis maisto papildų pardavimas — Draudimas)

(2005/C 6/31)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-497/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama J. C. Schieferer ir B. Schima, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujamą E. Riedl, dėl 2003 m. lapkričio 24 d. pareikšto ieškinio pagal EB Sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko K. Lenaerts, teisėjų J. N. Cunha Rodrigues ir M. Ilešič (pranešėjas); generalinis advokatas: D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Gewebeordnung (Prekybos, pramonės ir amatų kodeksas) 50 straipsnio 2 dalimi uždraudama nuotolinį maisto papildų pardavimą Austrijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal EB Sutarties 28 straipsnį.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 21, 2004 1 24.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-505/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Prancūzijos Respubliką (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Žmonėms vartoti skirto vandens kokybė — Direktyva 80/778/EEB)

(2005/C 6/32)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-505/03 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama G. Valero Jordana ir F. Simonetti, prieš Prancūzijos Respubliką, atstovaujamą G. de Bergues ir C. Mercier, dėl 2003 m. lapkričio 28 d. ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einančio J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų E. Juhász (pranešėjas) ir M. Ilešič; generalinis advokatas: M. Poiares Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Pažeisdama 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 80/778/EEB dėl žmonėms vartoti skirtu vandens reikalingumui dėl nitratų kiekio žmonėms vartoti skirtame vandenyje Bretanėje, Prancūzijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šios direktyvos 7 straipsnio 6 dalį ir pagal jos I priedą.

2) Priteisti iš Prancūzijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 21, 2004 1 24.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-4/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/44/EB — Teisinė biotechnologinių išradimų apsauga — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)*

(2005/C 6/33)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-4/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Banks ir C. Schmidt, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujama H. Dossi, dėl 2004 m. sausio 8 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einančio J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų K. Schiemann ir M. Ilešič (pranešėjas); generalinis advokatas: F. G. Jacobs, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Per nustatytą terminą nepriimdama 1998 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/44/EB dėl teisinės biotechnologinių išradimų apsaugos įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 47, 2004 2 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. spalio 28 d.

Byloje C-5/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 98/44/EB — Teisinė biotechnologinių išradimų apsauga — Neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)*

(2005/C 6/34)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-5/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Banks ir C. Schmidt, prieš Vokietijos Federacinę Respubliką,

atstovaujama M. Lumma, dėl 2004 m. sausio 9 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einančio J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų K. Schiemann ir M. Ilešič (pranešėjas); generalinis advokatas: F. G. Jacobs, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Per nustatytą terminą nepriimdama 1998 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/44/EB dėl teisinės biotechnologinių išradimų apsaugos įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Vokietijos Federacinė Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Vokietijos Federacinės Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 47, 2004 2 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(penktoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-78/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Austrijos Respubliką⁽¹⁾*(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 96/61/EB — Taršos integruota prevencija ir kontrolė)*

(2005/C 6/35)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-78/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama U. Wölker ir M. Konstantinidis, prieš Austrijos Respubliką, atstovaujama E. Riedl, dėl 2004 m. vasario 18 d. pareikšto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš C. Gulmann, einančio penktosios kolegijos pirmininko pareigas, teisėjų R. Schintgen ir P. Kūris (pranešėjas); generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Neperkėlus:

- visapusiškai sąvokos „esamas įrenginys“ 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės 2 straipsnio 4 punkto prasme į 1994 m. Gewerbeordnung (1994 m. profesijų, susijusių su amatais, prekyba ir pramone kodeksas), pakeisto Bundesgesetz BGB1. I, 88/2000, kuris įsigaliojo 2000 m. rugsėjo 1 d.;
- visapusiškai reikalavimų, susijusių su šios direktyvos 9 straipsnio 4 dalyje numatytais leidimo sąlygomis į pakeistą 1994 m. Gewerbeordnung ir to paties straipsnio 3–5 dalyse numatytų reikalavimų į Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz 2001 (NÖ EwG 2001);
- visapusiškai tos pačios direktyvos IV priedo į pakeistą 1994 m. Gewerbeordnung ir į 2001 m. NÖ EwG;
- pirmiau minėtos direktyvos dalies dėl kurų deginančių įrenginių, numatytų I priedo 1.1 punkte į pakeistą 1994 m. Gewerbeordnung ir į 1998 m. Salzburger Abfallwirtschaftsgesetz;
- visapusiškai Direktyvos 96/61 į 1999 m. Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz, ir
- minėtos direktyvos dalies dėl intensyvaus auginimo įrenginių, numatytų šios direktyvos I priedo 6.6 punkte į Burgenlando, Zalcburgo ir Tirolio žemių teisės aktus,

Austrijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal pirmiau minėtos direktyvos 2 straipsnio 4, punktą, 9 straipsnio 3–5 dalis ir IV priedą, bei minėtos direktyvos 1 straipsnį, skaitomą kartu su I priedo 1.1 ir 6.6 punktais.

2) Priteisti iš Austrijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 94, 2004 4 17.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(penktoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-79/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2002/40/EB — Direktyvos neperkėlimas per nustatytą terminą)

(2005/C 6/36)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-79/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama M. Patakia ir B. Schima, prieš Liuksemburgo Didžiąją Hercogystę,

atstovaujamą S. Schreiner, dėl 2004 m. vasario 19 d. pateikto ieškinio pagal EB sutarties 226 straipsnį dėl įsipareigojimų neįvykdymo, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininkės R. Silva de Lapuerta, teisėjų C. Gulmann ir J. Makarczyk (pranešėjas); generalinis advokatas: P. Léger, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2002 m. gegužės 8 d. Komisijos direktyvą 2002/40/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių elektrinių orkaitių, įgyvendinančią Tarybos direktyvą 92/75/EEB, įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 85, 2004 4 3.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-116/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Švedijos Karalystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/17/EB — Draudimo įmonių reorganizavimas ir likvidavimas — Direktyvos neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)

(2005/C 6/37)

(Proceso kalba: švedų)

Byloje C-116/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama E. Traversa ir K. Simonsson, prieš Švedijos Karalystę, atstovaujamą A. Kruse, dėl 2004 m. kovo 4 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš J. N. Cunha Rodrigues, einančio ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas, teisėjų M. Ilešič (pranešėjas) ir E. Levits; generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Švedijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Švedijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(šeštoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-143/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Belgijos Karalystę (¹)

(Valstybės narės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/29/EB — Autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimas — Neperkėlimas į nacionalinę teisę)

(2005/C 6/38)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-143/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama K. Banks, prieš Belgijos Karalystę, atstovaujamą A. Goldman, dėl 2004 m. kovo 17 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš einančio šeštosios kolegijos pirmininko pareigas J.-P. Puissochet, teisėjų S. von Bahr ir J. Malenovský (pranešėjas); generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Belgijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Belgijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. lapkričio 18 d.

Byloje C-164/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2001/17/EB — Draudimo įmonių reorganizavimas ir likvidavimas — Direktyvos neperkėlimas į nacionalinę teisę per nustatytą terminą)

(2005/C 6/39)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-164/04 Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama E. Traversa ir M. Shotter, prieš Jungtinę Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystę, atstovaujamą C. Jackson, dėl 2004 m. kovo 31 d. pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagal EB sutarties 226 straipsnį, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš J. N. Cunha Rodrigues, einančio ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas, teisėjų M. Ilešič (pranešėjas) ir E. Levits; generalinis advokatas: L. A. Geelhoed, sekretorius: R. Grass, 2004 m. lapkričio 18 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Nepriimdama 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.

2) Priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 106, 2004 4 30.

TEISINGUMO TEISMO NUTARTIS

(ketvirtoji kolegija)

2004 m. birželio 22 d.

Byloje C-151/03 Karl L. Meyer prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Ieškinys dėl žalos atlyginimo — Žalos, patirtos dėl Komisijos padarytų tarnybinių pažeidimų, atlyginimas — Užjūrio šalių ir teritorijų asociacijos sprendimų taikymas)

(2005/C 6/40)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-151/03 P Karl L. Meyer, gyvenantis Uturoa (Raiatea sala, Prancūzijos Polinezija), atstovaujamas advokato J.-D. des Arcis, dėl apeliacinio skundo, pateikto dėl Europos Bendrijų Pirmos instancijos teismo (trečioji kolegija) 2003 m. vasario 13 d. sprendimo Meyer/Komisija (T-333/01, Rec. P. II-117) ir dėl prašymo panaikinti šį sprendimą, dalyvaujant kitai proceso šaliai: Europos Bendrijų Komisijai, atstovaujamai M.-J. Jonczy ir B. Martenczuk, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko J. N. Cunha Rodrigues, teisėjų N. Colneric (pranešėja) ir K. Schiemann; generalinis advokatas: A. Tizzano, sekretorius: R. Grass, 2004 m. birželio 22 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš M. Meyers bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 112, 2003 5 10.

TEISINGUMO TEISMO NUTARTIS

(šeštoji kolegija)

2004 m. spalio 5 d.

Byloje C-192/03 P Alcon Inc. prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), Dr. Robert Winzer Pharma GmbH ⁽¹⁾

(Apeliacija — Bendrijos prekių ženklas — Reglamentas (EB) Nr. 40/94 — Bendrijos prekių ženklo negaliojimas — Reglamento Nr. 40/94 51 straipsnis — Absoliutus atsisakymo registruoti pagrindas — Reglamento Nr. 40/94 7 straipsnio 1 dalies d punktas — Dėl naudojimo įgytas skiriamasis požymis — Reglamento Nr. 40/94 7 straipsnio 3 dalis — Raidžių junginys BSS)

(2005/C 6/41)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje C-192/03 P Alcon Inc., buvusi Alcon Universal Ltd įsteigta Hüenberg (Šveicarija), atstovaujama advokatų QC C. Morcom ir S. Clark, dalyvaujant kitoms proceso šalims – Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujamai S. Laitinen ir A. Sesma Merino, ir Dr. Robert Winzer Pharma GmbH, įsteigta Olching (Vokietija), atstovaujamai advokato S. Schneller, dėl 2003 m. gegužės 2 d. paduoto apeliacinio skundo pagal Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko J.-P. Puissochet (pranešėjas), teisėjų F. Macken ir U. Löhmus; generalinis advokatas: M. Poiras Maduro, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 5 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti apeliacinį skundą.
- 2) Priteisti iš Alcon Inc. bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 158, 2003 7 5.

TEISINGUMO TEISMO NUTARTIS

(šeštoji kolegija)

2004 m. spalio 12 d.

Byloje C-352/03 P: Pietro Del Vaglio prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Pareigūnai — Pensijos — Šalies, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, pakeitimas — Korekcinio koeficiento taikymas — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas apeliacinis skundas)

(2005/C 6/42)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje C-352/03 P Pietro Del Vaglio, buvęs Europos Bendrijų Komisijos pareigūnas, gyvenantis Londone (Jungtinė Karalystė), atstovaujamas advokatų M. Famchon ir B. Desrez, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Currall, padedamo D. Waelbroeck, dėl 2003 m. rugpjūčio 11 d. pagal Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį paduoto apeliacinio skundo, Teisingumo Teismas (šeštoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko A. Borg Barthet, teisėjų J.-P. Puissochet ir S. von Bahr (pranešėjas); generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 12 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Atmesti apeliacinį skundą.

2) Priteisti iš Del Vaglio bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 251, 2003 10 18.

TEISINGUMO TEISMO NUTARTIS

(penktoji kolegija)

2004 m. spalio 1 d.

Byloje C-480/03 (dėl Cour d'arbitrage prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Hugo Clerens, b.v.b.a. Valkeniersgilde prieš Gouvernement wallon, Conseil des ministres ⁽¹⁾

(Darbo reglamento 104 straipsnio 3 dalis — Direktyva 79/409/EEB — Laukinių paukščių apsauga — Nelaisvėje gimusios ir išaugintos rūšys)

(2005/C 6/43)

(Proceso kalba: prancūzų ir olandų)

Byloje C-480/03 dėl Cour d'arbitrage (Belgija) 2003 m. spalio 29 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 lapkričio 18 d., pagal EB sutarties 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje tarp Hugo Clerens, b.v.b.a. Valkeniersgilde ir Gouvernement wallon, Conseil des ministres, Teisingumo Teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš kolegijos pirmininko C. Gulmann, teisėjų R. Silva de Lapuerta (pranešėja) ir J. Makarczyk, generalinė advokatė: J. Kokott, sekretorius: R. Grass, 2004 m. spalio 1 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1979 m. balandžio 2 d. Tarybos direktyva 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos turi būti aiškinama taip, kad ji yra netaikoma nelaisvėje gimusioms ir išaugintiems rūšims ir todėl pagal šiuo metu galiojančią Bendrijos teisę valstybės narės turi teisę reglamentuoti šią sritį, nepažeisdamos 28-30 straipsnių nuostatų.

⁽¹⁾ OL C 35, 2004 2 7.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. rugsėjo 29 d. pareikštas ieškinys Airijai

(Byla C-418/04)

(2005/C 6/44)

(Proceso kalba: anglų)

2004 m. rugsėjo 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Barry Doherty ir Michael van Beek, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Airijai.

Komisija Teisingumo Teismo prašo:

1. Pripažinti, kad Airija,

- a) nuo 1981 m. nenustatydamą Direktyvos 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos ⁽¹⁾ I priede minimoms rūšims ir nuolatos aptinkamoms migruojančioms rūšims kiekiu ir dydžiu tinkamais specialiu apsaugos teritorijų pagal Direktyvos 79/409/EEB 4 straipsnio 1 ir 2 dalis,
- b) nuo 1981 m. nesukurdamą būtino šių teritorijų teisinės apsaugos režimo pagal Direktyvos 79/409/EEB 4 straipsnio 1 ir 2 dalis,
- c) nuo 1981 m. neužtikrindamą, kad 4 straipsnio 4 dalies pirmo sakinio nuostatos būtų taikomos teritorijoms, pagal Direktyvą 79/409/EEB laikytinoms specialiomis apsaugos teritorijomis,
- d) neužtikrindamą visiško ir teisingo Direktyvos 79/409/EEB 4 straipsnio 4 dalies antro sakinio reikalavimų perkėlimo į nacionalinę teisę ir jų taikymo,
- e) pagal Direktyvą 79/409/EEB nustatytų specialių apsaugos teritorijų atžvilgiu nesiimdama visų priemonių, būtinų pagal Direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos ⁽²⁾ 6 straipsnio 2, 3 ir 4 dalies nuostatas, ir į Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnio 2 dalies taikymo sritį patenkančių vietovių naudojimo poilsiui atžvilgiu nesiimdama visų būtinų priemonių, atitinkančių šios direktyvos 6 straipsnio 2 dalies nuostatas,
- f) nesiimdama visų priemonių, būtinų pagal Direktyvos 79/409/EEB 10 straipsnį,

neįvykdė savo įsipareigojimų pagal nurodytus minėtų direktyvų straipsnius;

2. Priteisti iš Airijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje nagrinėjamas tam tikrų Airijos įsipareigojimų pagal Direktyvą 79/409/EEB ir Direktyvą 92/43/EEB neįvykdymas. Komisija pateikia šias aplinkybes:

Nuo 1981 m. Airija nenustato Direktyvos 79/409/EEB dėl laukinių paukščių apsaugos (toliau – paukščių direktyvos) I priede minimoms rūšims ir nuolatos aptinkamoms migruojančioms rūšims kiekiu ir dydžiu tinkamiausių specialių apsaugos teritorijų pagal šios direktyvos 4 straipsnio 1 ir 2 dalis. Pažeidimas turi du aspektus. Pirmiausia, tam tikros vietovės nenustatytos (nenustatymas). Antra, kitos vietovės nustatytos ne iki galo (nustatymas iš dalies). Teritorijos aspektu, dėl specialių apsaugos teritorijų nenustatymo ir nustatymo iš dalies, Airijos

SAT (specialių apsaugos teritorijų) tinklas yra antras pagal mažumą valstybėse narėse iki 2004 m. gegužės 1 d. įstojimo.

Airija nesukūrė būtino SAT teisinės apsaugos režimo pagal paukščių direktyvos 4 straipsnio 1 ir 2 dalis. Šią sritį reglamentuojantys Airijos teisės aktai numato tik tai, kas galėtų būti pavadinta prevencinėmis priemonėmis, t. y. priemonės, kuriomis siekiama išvengti dėl žmonių veiklos kylančios grėsmės laukinių paukščių buveinėms ir jų trikdymo. Prie kitų šių prevencinių priemonių trūkumų Komisija pridėda tai, kad pagal 4 straipsnio 1 ir 2 dalis reikalaujamas būtinas teisinės apsaugos režimas yra platesnio pobūdžio ir siekiant užtikrinti paukščių rūšių išgyvenimą bei dauginimąsi SAT gali nepakakti pastangų, kuriomis siekiama išvengti neigiamos žmogaus veiklos.

Nors Airija yra priėmusi teisės aktų, susijusių su nustatytoje SAT nesančių buveinių apsauga, tačiau jiems trūksta paukščių direktyvos 4 straipsnio 4 dalies pirmame sakinyje reikalaujamo tikslumo. Konkrečiai, Airijos teisės aktai nenumato jokių specialių pareigų laukinių paukščių rūšių, kurioms suteikiama SAT apsauga teritorijose, nepatenkančiose į sukurtą Airijos SAT tinklą, buveinių atžvilgiu.

Nenumatytos specialios nuostatos, įgyvendinančios 4 straipsnio 4 dalies antrą sakinį, kuris nurodo, kad valstybės narės „stengiasi išvengti buveinių taršos ar pažeidimo“ už nustatytų teritorijų. Daug buveinėms pavojingų veiklos rūšių nepatenka į jokie teisinio reglamentavimo sritį.

Direktyva 92/43/EEB (toliau – buveinių direktyva) turėjo būti įgyvendinta iki 1994 m. birželio 10 dienos. Tai reiškia, kad Airija turėjo būti perkėlusį savo teisę ir taikyti 6 straipsnio 2, 3 ir 4 dalių nuostatas visoms SAT, šią dieną ir vėliau nustatytoms pagal paukščių direktyvos 4 straipsnio 1 dalį arba tokiomis pripažintoms pagal tos pačios direktyvos 4 straipsnio 2 dalį.

Komisija tvirtina, kad Airija neperkėlė į savo teisę ir netaiko buveinių direktyvos 6 straipsnio 2 dalies.

Siekiant užtikrinti visišką paukščių direktyvos veiksmingumą, būtina imtis šios direktyvos 10 straipsnį įgyvendinančių nacionalinių priemonių. Airija, nepriimdama atitinkamų teisės normų, skatinančių tiriamąjį darbą, neįgyvendino 10 straipsnio.

⁽¹⁾ OL L 103, 1979 4 25, p. 1

⁽²⁾ OL L 206, 1992 7 22, p. 7

**Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 5 d. pareikštas
ieškinys Graikijos Respublikai**

(Byla C-427/04)

(2005/C 6/45)

(Proceso kalba: graikų)

2004 m. spalio 5 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Wouter Wils ir Georgios Zavvos, ieškinys Graikijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad nepriimdama įstatymų ir kitų teisės aktų, įgyvendinančių 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/16/EB dėl transeuropinės paprastųjų geležinkelių sistemos sąveikos ⁽¹⁾ arba bent apie tai nepranešdama Komisijai, Graikijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų, kylančių iš šios direktyvos.
- 2) priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminas baigėsi 2003 m. balandžio 20 d..

⁽¹⁾ OL L 110, 2001 4 20, p. 1.

**Cour d'appel de Bruxelles devintosios kolegijos 2004 m.
spalio 14 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti preji-
dinį sprendimą byloje Mobistar SA prieš Institut belge des
services postaux et des télécommunications (IBPT), daly-
vaujant Belgacom Mobile SA ir Base SA**

(Byla C-438/04)

(2005/C 6/46)

(Proceso kalba: prancūzų)

Cour d'appel de Bruxelles devintoji kolegija 2004 m. spalio 14 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą

su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 19 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Mobistar SA prieš Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), dalyvaujant Belgacom Mobile SA ir Base SA.

Cour d'appel de Bruxelles (devintoji kolegija) prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

**Dėl numerių perkėlimo paslaugos, numatytos Direktyvos
2002/22/EB ⁽¹⁾ (Universaliųjų paslaugų direktyva) 30
straipsnyje:**

1. Ar Universaliųjų paslaugų direktyvos 30 straipsnio 2 dalis, kuri numato, kad nacionalinės reguliavimo institucijos užtikrina, kad kainos už sujungimą, susijusį su numerių perkėlimu, būtų pagrįstos sąnaudomis, yra susijusi tik su sąnaudomis, patirtomis dėl telefoninių skambučių srauto nukreipimo į perkeltą numerį, ar taip pat kainos, susijusios su sąnaudomis, kurias operatoriai patyrė vykdydami prašymus perkelti numerį?
2. Jei direktyvos 30 straipsnio 2 dalis yra susijusi tik su sujungimo sąnaudomis, patirtomis dėl telefoninių skambučių srauto nukreipimo į perkeltą numerį, ar ją reikia aiškinti taip, kad:
 - a. ji leidžia operatoriams laisvai derėtis dėl paslaugos komercinių sąlygų, ir kad ji draudžia valstybėms narėms nustatyti ex ante komercines sąlygas numerio perkėlimo paslaugą privalančioms teikti įmonėms, dėl paslaugų, susijusių su prašymu perkelti telefono numerį?
 - b. ji nedraudžia valstybėms narėms nustatyti ex ante komercinių sąlygų už minėtą paslaugą operatoriams, turintiems didelę įtaką atitinkamoje rinkoje?
3. Jei direktyvos 30 straipsnio 2 dalis turi būti aiškinama kaip nustatanti visiems operatoriams pareigą numerio perkėlimą grįsti sąnaudomis, ar ją reikia aiškinti kaip prieštaraujančią:
 - a. nacionalinei reguliavimo priemonei, kuri nustato sąnaudoms apskaičiuoti apibrėžtą sąnaudų skaičiavimo metodą?
 - b. nacionalinei priemonei, kuri nustato ex ante sąnaudų padalinimą tarp operatorių?
 - c. nacionalinei priemonei, kuri nacionalinei reguliavimo institucijai suteikia teisę nustatyti ex ante operatoriams per apibrėžtą laiką didžiausią užmokestį, kurio gali reikalauti perleidėjas iš gavėjo?

d. nacionalinei priemonei, kuri perleidėjui suteikia teisę taikyti nacionalinės reguliavimo institucijos nustatytą kainą, atleidžiant jį nuo pareigos įrodyti, jog kaina, kurią jis taiko, yra pagrįsta jo patirtomis sąnaudomis?

Dėl teisės pateikti apeliacinį skundą, numatytos Direktyvos 2002/21/EB ⁽¹⁾ (Pagrindų direktyva) 4 straipsnyje:

Ar Pagrindų direktyvos 4 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad apeliacinė institucija turi galėti gauti visą būtiną informaciją, įskaitant ir konfidencialią informaciją, kuria remdamasi nacionalinė reguliavimo institucija priėmė sprendimą, sudarantį šio ieškinio dalyką?

⁽¹⁾ 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (Universaliųjų paslaugų direktyva) (OL L 108, 2002 4 24, p. 51)

⁽²⁾ 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) (OL L 108, 2002 4 24, p. 33)

sutartį pagal nacionalinę civilinę teisę, kuri numato, kad sutartis, prieštaraujanti viešajai tvarkai dėl neteisėtų pardavėjo veiksmų yra absoliučiai negaliojanti, apmokestinamas asmuo praranda teisę į mokesčio išskaitymą?

- 2) Ar atsakymas būtų kitoks, jeigu absoliutus negaliojimas būtų susijęs su sukčiavimu pačiu pridėtinės vertės mokesčiu?
- 3) Ar atsakymas būtų kitoks, jei pirkimo sutarties neteisėtumas sąlygojantis absoliutų negaliojimą pagal nacionalinę teisę, yra sukčiavimas pridėtinės vertės mokesčiu, apie kurį žinojo abi sutarties šalys?

Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Belgija prieš Recolta Recycling s.p.r.l.

(Byla C-440/04)

(2005/C 6/48)

(Proceso kalba: prancūzų)

Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Axel Kittel prieš Belgijos valstybę

(Byla C-439/04)

(2005/C 6/47)

(Proceso kalba: prancūzų)

Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 19 d. priimti prejudicinį sprendimą byloje Axel Kittel prieš Belgijos valstybę.

Cour de cassation de Belgique prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

- 1) Jeigu prekės tiekiamos apmokestinamam asmeniui, kuris sąžiningai sudarė sutartį nežinodamas apie pardavėjo sukčiavimą, ar pridėtinės vertės mokesčio fiskalinio neutralumo principas prieštarauja tam, kad panaikinus pirkimo

Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) 2004 m. spalio 7 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 19 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Belgija prieš Recolta Recycling s.p.r.l..

Cour de cassation de Belgique (pirmoji kolegija) prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

- 1) Jeigu prekės tiekiamos apmokestinamam asmeniui, kuris sąžiningai sudarė sutartį nežinodamas apie pardavėjo sukčiavimą, ar pridėtinės vertės mokesčio fiskalinio neutralumo principas prieštarauja tam, kad panaikinus pirkimo sutartį pagal nacionalinę civilinę teisę, kuri numato, kad sutartis, prieštaraujanti viešajai tvarkai dėl neteisėtų pardavėjo veiksmų yra absoliučiai negaliojanti, apmokestinamas asmuo praranda teisę į mokesčio išskaitymą?
- 2) Ar atsakymas būtų kitoks, jeigu absoliutus negaliojimas būtų susijęs su sukčiavimu pačiu pridėtinės vertės mokesčiu?

Hoge Raad der Nederlanden 2004 m. spalio 15 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje H.A. Solleveld prieš Inspecteur van de Belastingdienst – ondernemingen Amersfoort

(Byla C-443/04)

(2005/C 6/49)

(Proceso kalba: olandų)

Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) 2004 m. spalio 15 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 20 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje H. A. Solleveld prieš Inspecteur van de Belastingdienst – ondernemingen Amersfoort.

Hoge Raad der Nederlanden prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar Šeštosios direktyvos⁽¹⁾ 13 straipsnio A dalies pirmos pastraipos c punktas aiškintinas taip, kad paslaugos, kurias – teikiamas diagnozuojant trikdžių laukus, kaip aprašyta 3.1.2 ir 3.1.3 punktuose, – sudaro diagnostinės nustatymas, terapijos kurso pasiūlymas ir galimas terapinis gydymas, atleidžiamos nuo pridėtinės vertės mokesčio net ir tuo atveju, kai šios paslaugos dėl asmens, kuris tas paslaugas teikia, nepriskiriamos gydytojų ir vidurinio bei pagalbinio medicinos personalo, kaip jį apibrėžia pačios valstybės narės, paslaugoms?

⁽¹⁾ OL L 145, 1977 6 13, p. 1.

Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) 2004 m. spalio 15 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje J. E. van den Hout-van Eijnsbergen prieš Inspecteur van de Belastingdienst – ondernemingen Leiden

(Byla C-444/04)

(2005/C 6/50)

(Proceso kalba: olandų)

Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) 2004 m. spalio 15 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 20 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje J. E. van den Hout-van Eijnsbergen prieš Inspecteur van de Belastingdienst-ondernemingen Leiden.

Hoge Raad der Nederlanden prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar Šeštosios direktyvos⁽¹⁾ 13 straipsnio A dalies pirmos pastraipos c punktas aiškintinas taip, kad psichoterapeutų paslaugos, kurias teikia šia profesija užsiimantis asmuo, atitinkantis 3.1 punkte nurodytus įstatyminius registracijos reikalavimus ir įtrauktas į juose nurodytą psichoterapeutų registrą, atleidžiamos nuo pridėtinės vertės mokesčio net ir tuo atveju, jei šios paslaugos dėl asmens, kuris tas paslaugas teikia, nepriskiriamos gydytojų ir vidurinio bei pagalbinio medicinos personalo, kaip jį apibrėžia pačios valstybės narės, paslaugoms?

⁽¹⁾ OL L 145, 1977 6 13, p. 1.

High Court of Justice (Anglija ir Velsas), Chancery Division 2004 m. spalio 13 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Test Claimants in the FII Group Litigation prieš Commissioners of Inland Revenue

(Byla C-446/04)

(2005/C 6/51)

(Proceso kalba: anglų)

High Court of Justice (Anglija ir Velsas), Chancery Division 2004 m. spalio 13 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 22 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Test Claimants in the FII Group Litigation prieš Commissioners of Inland Revenue.

High Court of Justice (Anglija ir Velsas), Chancery Division prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1. Ar prieštarauja EB sutarties 43 ar 56 straipsniui tai, kad valstybė narė palieka galioti ir taiko teisės aktus, pagal kuriuos dividendai, gauti kompanijos, tos valstybės narės rezidentės (toliau – kompanija rezidentė), iš kitų kompanijų rezidenčių, neapmokestinami įmonių mokesčiu, o kompanijos rezidentės gauti dividendai iš kitų valstybių narių kompanijų rezidenčių (toliau – kompanijos ne rezidentės) apmokestinami įmonių mokesčiu (po suteiktos dvigubo apmokestinimo lengvatos bet kuriam mokamam nuo dividendų mokesčiui prie šaltinio ir, esant tam tikroms aplinkybėms, kompanijų ne rezidenčių sumokėtam pelno mokesčiui nuo jų pelno jų rezidavimo valstybėje)?

2. Kai valstybėje narėje taikoma sistema kuri tam tikrais atvejais, nustato išankstinį įmonių mokesčių (toliau – ACT) nuo kompanijos rezidentės savo akcininkams išmokamų dividendų ir akcininkams, tos valstybės narės rezidentams, užtikrina mokesčio įskaitymą, tiek kiek susiję su tais dividendais, ar ji prieštarauja EB sutarties 43 ar 56 straipsniams arba Tarybos direktyvos 90/435/EEB (¹) 4 straipsnio 1 daliai ar 6 straipsniui, jei valstybė narė palieka galioti ir taiko teisės aktus, kuries kompanijai rezidentei suteikia teisę savo akcininkams mokėti dividendus, nemokant ACT nuo dividendų, kuriuos ji gavo iš tos valstybės narės kompanijų rezidenčių (arba tiesiogiai ar netiesiogiai per kitas tos valstybės narės kompanijas rezidentes) ir nesuteikia kompanijai rezidentei teisės savo akcininkams mokėti dividendus, nemokant ACT nuo dividendų, kuriuos ji gavo iš kompanijų ne rezidenčių?
3. Ar 2 klausime nurodytoms Bendrijos teisės nuostatomis prieštarauja tai, kad valstybė narė palieka galioti ir taiko teisės aktus, kurie nustato dividendus išmokančiai kompanijai ir kitoms reziduojančioms grupės kompanijoms leidžia ACT įskaityti į pelno mokesčių, mokamą nuo jų pelno:
- a) tačiau kurie nenustato jokios mokėtino ACT užskaitymų ar lygiaverčių lengvatų (tokių kaip ACT grąžinimas), taikomų grupės kompanijų, ne rezidenčių šioje valstybėje narėje, šioje valstybėje ar kitose valstybėse narėse uždirbtam pelnui, formos; ir (arba)
- b) kurie nustato, kad bet kokia dvigubo apmokestinimo lengvata, taikomas šios valstybės narės kompanijai rezidentei, sumažina mokėtiną įmonių mokesčių, į kurį ACT gali būti įskaitytas?
4. Kai valstybėje narėje taikomi teisės aktai, kurie tam tikrais atvejais kompanijoms rezidentėms, jei jos taip pasirenka, numato ACT sumokėto nuo jų akcininkams paskirstytų sumų, jei kompanijos rezidentės šias sumas gavo iš kompanijų ne rezidenčių (įskaitant ir trečiųjų šalių kompanijas rezidentes), grąžinimą, ar jie prieštarauja EB sutarties 43 ar 56 straipsniams ar Tarybos direktyvos 90/435/EEB 4 straipsnio 1 daliai ar 6 straipsniui, jei šie teisės aktai:
- a) ipareigoja kompanijas rezidentes sumokėti ACT ir vėliau reikalauti jų grąžinti; ir
- b) nenumato mokesčio įskaitymo kompanijų rezidenčių akcininkams, kuris jiems priklausytų nuo dividendų, gautų iš kompanijos rezidentės, kuri pati jų negavo iš kompanijų ne rezidenčių?
5. Jei iki 1993 m. gruodžio 31 d. valstybė narė priėmė 1 ir 2 klausimuose nurodytus teisės aktus ir po šios datos ji priėmė kitus 4 klausime nurodytus teisės aktus ir jei pastarieji sudaro EB sutarties 56 straipsniu draudžiamą apribojimą, ar šis apribojimas laikomas nauju apribojimu, dar neegzistavusiu 1993 m. gruodžio 31 d.?
6. Jei kuris nors 1–5 klausimuose nurodytas teisės aktas pažeidžia bet kurią iš juose minėtų Bendrijos teisės nuostatų, tuo atveju, kai kompanija rezidentė ar kitos tos pačios grupės kompanijos, remdamosi minėtais pažeidimais, pateikia šiuos reikalavimus:
- i) reikalavimą grąžinti įmonių mokesčių, neteisėtai surinktą 1 klausime nurodytomis aplinkybėmis;
- ii) reikalavimą sugrąžinti lengvatas (ar kompensuoti nuostolius), taikytas dėl neteisėtai surinkto įmonių mokesčio 1 klausime nurodytomis aplinkybėmis;
- iii) reikalavimą grąžinti (ar kompensuoti) ACT kuris negalėjo būti įskaitytas į kompanijos įmonių mokesčių ar dėl kurio negalėtų būti suteikta kita lengvata ir kuris nebūtų sumokėtas (ar būtų nuo jo atleista) jei nebūtų įvykdytas pažeidimas;
- iv) reikalavimą dėl prarastos teisės panaudoti atitinkamas pinigų sumas nuo ACT sumokėjimo dienos iki įskaitymo, kai ACT buvo įskaitytas į įmonių mokesčių;
- v) reikalavimą grąžinti dėl kompanijos ar kitos grupės kompanijos sumokėtą įmonių mokesčių, kai kuri nors šių kompanijų sumokėjo įmonių mokesčių atsisakydama kitų lengvatų tam, kad jų ACT būtų įskaitytas į jų įmonių mokesčių (ACT įskaitymo ribos priklauso nuo likusio įmonių mokesčio);
- vi) reikalavimą dėl prarastos teisės panaudoti atitinkamas pinigų sumas dėl anksčiau sumokėto, nei būtų kitu atveju, įmonių mokesčio ar dėl po to prarastų lengvatų, v punkte nurodytomis aplinkybėmis;
- vii) kompanijos rezidentės reikalavimą dėl ACT permokos, kurią ši kompanija perleido kitai grupės kompanijai ir dėl kurios nebuvo pritaikyta lengvata, kadangi ši kita kompanija buvo parduota, išskaidyta ar įgijo likviduojamos statusą, išmokėjimo (ar kompensavimo);

viii) reikalavimą dėl prarastos teisės panaudoti atitinkamas pinigų sumas nuo ACT sumokėjimo dienos iki įskaitymo, kai ACT buvo sumokėtas, bet po to susigrąžintas pagal 4 klausime nurodytas nuostatas;

ix) reikalavimą dėl kompensacijos, kai kompanija rezidentė nutarė pagal 4 klausime nurodytas sąlygas reikalauti grąžinti ACT ir negalėjimą įskaityti mokesčių savo akcininkams kompensavo dividendų sumos padidiniu,

atsižvelgiant į kiekvieną iš minėtų reikalavimų, ar jį reikia laikyti:

reikalavimu išmokėti neteisėtai surinktas sumas, kuris yra minėtų Bendrijos nuostatų pažeidimo pasekmė arba požymis; ar

reikalavimu kompensuoti ar atlyginti žalą, jei jis tenkina sujungtose bylose C-46/93 ir C-48/93 Brasserie du Pecheur ir Factortame nurodytas sąlygas; ar

reikalavimu išmokėti sumą, lygią neteisėtai atsisakytai suteikti naudai?

7. Tuo atveju, jei atsakymas į bet kurią 6 klausimo dalį yra toks, kad reikalavimas yra reikalavimas išmokėti sumą, lygią neteisėtai atsisakytai suteikti naudai:

a) ar šis reikalavimas yra minėtomis Bendrijos teisės nuostatomis suteiktos teisės pasekmė ar požymis; ar

b) ar turi būti patenkintos sujungtose bylose C-46/93 ir C-48/93 Brasserie du Pecheur ir Factortame nurodytos susigrąžinimo sąlygos; ar

c) ar turi būti įvykdytos kokios nors kitos sąlygos?

8. Ar atsakymas į 6 ir 7 klausimus būtų kitoks, jei pagal nacionalinę teisę 6 klausime nurodyti reikalavimai būtų pateikti kaip restituciniai reikalavimai arba būtų ar turėtų būti pateikti kaip reikalavimai atlyginti žalą?

9. Kokius patarimas šioje byloje galėtų duoti, jei galėtų Teisingumo Teismas ir į ką turėtų atsižvelgti nacionalinis teismas, kai reikia nustatyti, ar yra pakankamai rimtas pažeidimas sprendimo sujungtose bylose C-46/93 ir C-48/93 Brasserie du Pecheur ir Factortame prasme, ypač, atsižvelgiant į dabartinę Teisingumo Teismo praktiką dėl atitinkamų Bendrijos nuostatų aiškinimo, ar šis pažeidimas buvo pateisinamas, ar bet kuriuo konkrečiu atveju priežastinio ryšio pakanka

„tiesioginiam priežastiniam ryšiui“ minėto sprendimo prasme konstatuoti?

(¹) 1993 m. liepos 23 d. Tarybos direktyva 90/435/EEB dėl bendrosios mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių patronuojančioms ir dukterinėms bendrovėms (OL L 225, 1990 8 20, p. 6).

**Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Vokietija)
2004 m. spalio 11 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti
prejudicinį sprendimą byloje Fidium Finanz AG prieš
Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht**

(Byla C-452/04)

(2005/C 6/52)

(Proceso kalba: vokiečių)

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Vokietija) 2004 m. spalio 11 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 27 d., priimti prejudicinį sprendimą byloje Fidium Finanz AG prieš Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht.

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

1. Ar įmonė, įsteigta ne Europos Sąjungos teritorijoje, šiuo atveju – Šveicarijoje, profesionaliai teikdama kreditus Europos Sąjungos valstybės narės, šiuo atveju – Vokietijos Federacinės Respublikos, gyventojams, gali remtis prieš šią valstybę narę ir jos valdžios institucijų arba teismų veiksmus kapitalo judėjimo laisve pagal EB sutarties 56 straipsnį, ar tokių finansinių paslaugų pradžia, teikimas ir organizavimas reglamentuojami tik paslaugų judėjimo laisvės pagal EB sutarties 49 ir tolesnius straipsnius?

2. Ar įmonė, įsteigta ne Europos Sąjungos teritorijoje, gali remtis kapitalo judėjimo laisve pagal EB sutarties 56 straipsnį, jei ji profesionaliai (ar daugiausiai) teikia kreditus Europos Sąjungos gyventojams, ir jos buveinė yra šalyje, kurioje tokie veiksmai pradėti bei vykdyti šiai įmonei nėra nustatytas reikalavimas gauti išankstinį šios šalies valdžios institucijos leidimą, ir jos veikla nėra privalomai kontroliuojama taip, kaip tai įprasta kredito įstaigų atveju Europos Sąjungoje, o šiuo atveju pirmiausia – Vokietijos Federacinėje Respublikoje, ar tokiu atveju rėmimasis kapitalo judėjimo laisve laikytinas piktnaudžiavimu teise?

Ar Europos Sąjungos teisės požiūriu tokia įmonė reikalaujanti gauti leidimą gali būti prilyginta atitinkamos valstybės narės teritorijoje gyvenantiems asmenims ir įmonėms, nors ji nėra įsteigta šioje valstybėje narėje ir neturi joje filialo?

3. Ar nuostata, pagal kurią įmonės, įsteigtos ne Europos Sąjungoje, galimybę profesionaliai teikti kreditus Europos Sąjungos gyventojams, priklauso nuo išankstinio atitinkamos valstybės narės, kurioje gyvena kredito gavėjas, valdžios institucijos leidimo, pažeidžia kapitalo judėjimo laisvę pagal EB sutarties 56 straipsnį?

Ar šiuo atveju svarbu tai, ar profesionalus kreditų teikimas be leidimo yra nusikalstama veika, ar tik administracinės teisės pažeidimas?

4. Ar trečiame klausime nurodytas reikalavimas gauti išankstinį leidimą yra pateisinamas EB sutarties 58 straipsnio 2 dalies b punktu, ypač atsižvelgiant į:

- kredito gavėjo apsaugą nuo sutartinių bei finansinių įsipareigojimų asmenims, kurių patikimumas nebuvo patikrintas,
- šio asmenų rato apsaugą nuo netinkamo įmonių ar asmenų darbo buhalterinės apskaitos ir, remiantis bendromis taisyklėmis, jiems nustatytos klientų konsultavimo bei informavimo pareigos požiūriu,
- šių asmenų rato apsaugą nuo netinkamos ir piktnaudžiaujančios reklamos,
- kreditus teikiančios įmonės pakankamų finansinių resursų užtikrinimą,
- kapitalo rinkos apsaugą nuo nekontroliuojamo didelių kreditų teikimo,
- kapitalo rinkos ir visos visuomenės apsaugą nuo nusikalstamų machinacijų, ypač nuo tų, kurios yra nuostatų dėl kovos su pinigų plovimu ar terorizmu dalykas?

5. Ar iš esmės pagal Bendrijos teisę leistino reikalavimo gauti leidimą suformulavimas trečio klausimo prasme atitinka EB sutarties 58 straipsnio 2 dalies b punktą, jeigu leidimo suteikimas priklauso nuo to, ar įmonė turi savo pagrindinį administracijos organą arba bent filialą atitinkamoje valstybėje narėje, ypač siekiant:

- sudaryti galimybę atitinkamos valstybės narės valdžios institucijoms realiai ir veiksmingai kontroliuoti sandorių sudarymą ir vykdymą, t. y. taip pat atlikti nenumatytus patikrinimus, apie kuriuos nebuvo pranešta,

- kad sandorių sudarymą ir vykdymą būtų galima atsekti, remiantis valstybėje narėje esančiais ir joje saugotinais dokumentais,
- turėti galimybę susisiekti su atsakingais įmonės asmenimis valstybės narės teritorijoje,
- užtikrinti arba bent palengvinti įmonės klientų finansinių reikalavimų įvykdymą valstybėje narėje?

Landgericht Berlin (Vokietija) 2004 m. rugpjūčio 31 d. nutartimi pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą innoventif Limited įregistravimo byloje, proceso šalis: innoventif Limited

(Byla C-453/04)

(2005/C 6/53)

(Proceso kalba: vokiečių)

Landgericht Berlin (Vokietija) 2004 m. rugpjūčio 31 d. nutartimi kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismo sekretoriatas gavo 2004 m. spalio 28 d., priimti prejudicinį sprendimą innoventif Limited įregistravimo byloje, kurioje proceso šalimi yra innoventif Limited.

Landgericht Berlin prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šį klausimą:

Ar neprieštarauja EB sutarties 43 ir 48 straipsnyje įtvirtintai bendrovių įsisteigimo laisvei tai, kad kapitalo bendrovės, turinčios buveinę Didžiojoje Britanijoje, filialo Vokietijos Federacinėje Respublikoje įregistravimas įmonių registre priklauso nuo avanso, apskaičiuojamo atsižvelgiant į numatomas išlaidas, susijusias su paskelbimu apie bendrovės veiklos sritis taip, kaip jos nurodytos atitinkamose Memorandum of Association sąlygose, sumokėjimo?

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 28 d. pareikštas ieškinys Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei

(Byla C-455/04)

(2005/C 6/54)

(Proceso kalba: anglų)

2004 m. spalio 28 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Carmel O'Reilly, nurodžiusios adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- 1) pripažinti, kad, nepriimdama įstatymų ir kitų teisės aktų, reikalingų 2001 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvai 2001/55/EEB dėl minimalių normų, suteikiant perkeltiesiems asmenims laikiną apsaugą esant masiniam srautui, ir dėl priemonių, skatinančių valstybių narių tarpusavio pastangų priimant tokius asmenis ir atsakant už tokio veiksmo padarinius pusiausvyrą⁽¹⁾, įgyvendinti, arba, bet kuriuo atveju, nepateikdama jų Komisijai, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą;
- 2) priteisti iš Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminas pasibaigė 2002 m. gruodžio 31 d..

⁽¹⁾ OL L 212, 2001 8 7, p. 12.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Portugalijos Respublikai

(Byla C-457/04)

(2005/C 6/55)

2004 m. spalio 29 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos António Caeiros ir Gregorio Valero Jordana, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Portugalijos Respublikai.

Ieškovas Teisingumo Teismo prašo:

- pripažinti, kad nepriimdama 2003 m. kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/17/EB⁽¹⁾ iš dalies keičiančią Direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų, Portugalijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal minėtos Direktyvos 2003/17/EB 2 straipsnio pirmą pastraipą;
- subsidiariai pripažinti, kad nedelsiant nepranešdama Komisijai, kad šios nuostatos buvo priimtos, Portugalijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų, pagal pirmiau nurodytos Direktyvos 2003/17/EB 2 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas;
- priteisti iš Portugalijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Terminas perkelti Direktyvą 2003/17/EB į nacionalinę teisę baigėsi 2003 m. birželio 30 d..

⁽¹⁾ OL L 76, p. 10.

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. spalio 25 d. pareikštas ieškinys Italijos Respublikai

(Byla C-462/04)

(2005/C 6/56)

(Proceso kalba: italų)

2004 m. spalio 25 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Eugenio de March ir Carmel O'Reilly, ieškinys Italijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

- pripažinti, kad nepriimdama 2001 gegužės 28 d. Tarybos direktyvą 2001/40/EB dėl abipusio sprendimų dėl trečiųjų šalių piliečių išsiuntimo pripažinimo⁽¹⁾ įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų arba bet kuriuo atveju nepranešdama apie juos Komisijai, Italijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šią direktyvą.
- priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminas baigėsi 2002 gruodžio 2 d..

(¹) OL L 149, 2001 6 2, p. 34.

Audiencia Provincial de Málaga (pirmoji kolegija) 2004 m. liepos 8 d. sprendimu pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą dėl G. Francesco Gasparini ir kt. pateikto skundo dėl 2004 m. lapkričio 21 d. sprendimo pradėti supaprastintą procesą

(Byla C-467/04)

(2005/C 6/57)

(Proceso kalba: ispanų)

Audiencia Provincial de Málaga (Malagos rajono teismas) (pirmoji kolegija) 2004 m. liepos 8 d. sprendimu kreipėsi į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą su prašymu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. lapkričio 4 d., priimti prejudicinį sprendimą dėl G. Francesco Gasparini ir kt. pateikto skundo dėl 2004 m. lapkričio 21 d. sprendimo pradėti supaprastintą procesą.

Audiencia Provincial de Málaga prašo Teisingumo Teismo atsakyti į šiuos klausimus:

— Dėl res judicata reikšmės baudžiamajame procese Malagos teismas prašo išaiškinti Šengeno konvencijos 54 straipsnį:

- 1) ar tai, kad vienos valstybės narės teismas nusikaltimui taiko senaties terminą, įpareigoja kitų valstybių narių teismus?
- 2) ar kaltinamojo išteisinimas dėl senaties termino suėjimo turi būti taikomas ir kitoje valstybėje narėje identiškais pagrindais kaltinamiesiems asmenims? Kitaip sakant, ar senaties terminu gali pasinaudoti ir kitoje valstybėje narėje identiškais pagrindais kaltinami asmenys?
- 3) jei vienos valstybės narės baudžiamieji teismai pripažino, kad nebuvo nustatyta prekių ne EB kilmė, kad būtų galima kvalifikuoti kontrabandos nusikaltimą, ir priėmė išteisinamąjį nuosprendį, ar kitos valstybės narės teismai, siekdami nustatyti, ar nesumokant muitų pristatytos prekės buvo iš Bendrijai nepriklausančios valstybės, gali praplėsti tyrimą?

— Dėl laisvo prekių judėjimo sąvokos šis teismas prašo išaiškinti Europos Bendrijos sutarties 24 straipsnį:

„Jei vienas Bendrijos baudžiamųjų teismų pripažino, kad neįrodyta, jog prekės į Bendrijos teritoriją įvežtos neteisėtai, arba kad kontrabandos nusikaltimui taikomas senaties terminas“:

- a) ar šias prekes galima laikyti esančiomis laisvoje apyvarčioje likusioje Bendrijos teritorijoje?
- b) ar pateikimą į rinką kitoje valstybėje narėje po importavimo į Bendrijos valstybę narę, kurioje priimtas išteisinamasis nuosprendis, galima laikyti atskiru veiksniu, tai yra tokiau, už kurį galima bausti, ar priešingai – jis laikytinas importo operacijos dalimi?

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 4 d. pareikštas ieškinys Italijos Respublikai

(Byla C-472/04)

(2005/C 6/58)

(Proceso kalba: italų)

2004 m. lapkričio 4 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Knut Simonsson ir Claudio Loggi, ieškinys Italijos Respublikai.

Ieškovas Teisingumo Teismo prašo:

- nuspręsti, kad nepriimdama (visų) įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų, būtinų įgyvendinti 2001 m. gruodžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/96/EB (¹) nustatančią sauskarūvių laivų saugaus pakrovimo ir iškrovimo suderintus reikalavimus ir tvarką, ar bent apie juos nepranešdama Komisijai, Italijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šios Direktyvos 17 straipsnį.
- priteisti iš Italijos Respublikos visas bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminas baigėsi 2003 m. rugpjūčio 5 d..

(¹) OL L 13, 2002 1 16, p. 9

Europos Bendrijų Komisijos 2004 m. lapkričio 12 d. pareikštas ieškinys Graikijos Respublikai

(Byla C-476/04)

(2005/C 6/59)

(Proceso kalba: graikų)

2004 m. lapkričio 12 d. Europos Bendrijų Teisingumo Teisme buvo pareikštas Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos Maria Condou-Durande ir Carmel O'Reilly, iš Komisijos Juridinio skyriaus, ieškinys Graikijos Respublikai.

Europos Bendrijų Komisija Teisingumo Teismo prašo:

— pripažinti, kad nepriimdama 2001 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvą 2001/55/EB dėl minimalių normų suteikiant perkeltiesiems asmenims laikiną apsaugą esant masiniam srautui ir dėl priemonių, skatinančių valstybių narių tarpusavio pastangų priimant tokius asmenis ir atsakant už tokio veiksmo padarinius, pusiausvyrą ⁽¹⁾ įgyvendinančių įstatymų ir kitų teisės aktų arba bet kuriuo atveju nepranešdama apie šias nuostatas Komisijai, Graikijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal šios Direktyvos 32 straipsnį;

— priteisti iš Graikijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę terminas baigėsi 2002 m. gruodžio 31 d..

⁽¹⁾ OL L 212, 2001 8 7, p. 12.

Bylos C-67/03 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 6/60)

(Proceso kalba: italų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. liepos 6 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-67/03 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 83, 2003 4 5.

Bylos C-93/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 6/61)

(Proceso kalba: italų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. liepos 6 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-93/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 94, 2004 4 17.

Bylos C-117/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 6/62)

(Proceso kalba: italų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. liepos 6 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-117/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 106, 2004 4 30.

Bylos C-118/04 ⁽¹⁾ išbraukimas iš registro

(2005/C 6/63)

(Proceso kalba: italų)

Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas 2004 m. liepos 6 d. nutartimi nurodė išbraukti iš registro bylą C-118/04 Europos Bendrijų Komisija prieš Italijos Respubliką.

⁽¹⁾ OL C 106, 2004 4 30.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. spalio 28 d.

Byloje T-35/01 Shanghai Teraoka Electronic Co. Ltd prieš
Europos Sąjungos Tarybą ⁽¹⁾

*(Dempingas — Galutinių antidempingo muitų įvedimas —
Elektroninės svarstyklės, kurių kilmės šalis Kinija — Rinkos
ekonomikos sąlygomis veikiančios įmonės statusas — Žalos
nustatymas — Priežastinis ryšys — Teisės į gynybą)*

(2005/C 6/64)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje T-35/01 Shanghai Teraoka Electronic Co. Ltd, įsteigta Shanghai (Kinija), atstovaujama advokato P. Waer, prieš Europos Sąjungos Tarybą, atstovaujamą S. Marquardt, iš pradžių padedamo advokatų G. Berrisch ir P. Nehl, vėliau Berrisch, palaikomą Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos V. Kreuzsitz, S. Meany ir T. Scharf, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo panaikinti 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2605/2000 įvedančio galutinius antidempingo muitus tam tikrų elektroninių taisyklių (ELS), kurių kilmės šalis Kinijos Liaudies Respublika, Korėjos Respublika ir Taivanas, importui (OL L 301, p. 42) 1 straipsnį, Pirmosios instancijos teismas (ketvirtoji išplėstinė kolegija), susidedantis iš pirmininkės V. Tiili, teisėjų J. Pirrung, P. Mengozzi, A. W. H. Meij ir M. Vilaras; sekretorius: administratorius J. Plingers, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Ieškinį atmesti.
- 2) Ieškovas padengia savo bei atsakovo patirtas bylinėjimosi išlaidas.
- 3) Įstojusi į bylą šalis padengia savo pačios išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 118, 2001 4 21.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. spalio 26 d.

Byloje T-207/02 Nicoletta Falcone prieš Europos Bendrijų
Komisiją ⁽¹⁾

*(Pareigūnai — Bendras konkursas — Neleidimas dalyvauti
egzamine raštu dėl rezultatų gautų pirminės atrankos metu
— Nurodomas pranešimo apie konkursą neteisėtumas)*

(2005/C 6/65)

(Proceso kalba: italų)

Byloje T-207/02, Nicoletta Falcone, atstovaujama M. Condi-nanzi, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Currall, padedamo A. Dal Ferro, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo panaikinti 2002 m. gegužės 2 d. konkurso vertinimo komisijos sprendimą COM/A/10/01 neleisti ieškovei dalyvauti egzamine raštu, kuris vyko po pirminės atrankos testo, kadangi ji nesurinko pakankamo balų skaičiaus, kad būtų įrašyta į 400 geriausių vertinimus gavusių kandidatų sąrašą, Pirmosios instancijos teismas (antroji kolegija), susidedantis iš pirmininko J. Pirrung, teisėjų A. W. H. Meij ir N. Forwood; sekretorius: H. Jung, 2004 m. spalio 26 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir tas, susijusias su laikinųjų priemonių taikymo procedūra.

⁽¹⁾ OL C 202, 2002 8 24.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. spalio 28 d.

2004 m. spalio 26 d.

Sujungtose bylose T-219/02 ir T-337/02 Olga Lutz Herrera prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

Byloje T-55/03 Philippe Brendel prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Viešoji tarnyba — Atviras konkursas — Neleidimas dalyvauti testuose — Pranešimas apie konkursą — Amžiaus riba)

(Pareigūnai — Paskyrimas — Lygio ir pakopos suteikimas — Darbo stažo pakopoje padidinimas — Ieškinyš dėl žalos atlyginimo)

(2005/C 6/67)

(Proceso kalba: prancūzų)

(2005/C 6/66)

(Proceso kalba: ispanų)

Sujungtose bylose T-219/02 ir T-337/02, Olga Lutz Herrera, gyvenanti Briuselyje (Belgija), atstovaujama advokatų J.-R. García-Gallardo Gil-Fournier ir J. Guillem Carrau, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Currall ir H. Tserepa-Lacombe, padedamų advokatų J. Rivas Andrés ir J. Gutiérrez Gisbert, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymų panaikinti konkurso COM/A/6/01 komisijos 2001 m. liepos 31 d. sprendimą ir konkurso COM/A/6/01 komisijos 2001 m. gruodžio 20 d. sprendimą, kuriais atsiskaitoma leisti ieškovui dalyvauti šių konkursų testuose dėl to, kad jis netenkina sąlygos dėl amžiaus, ir, subsidiariai dėl prašymų panaikinti ieškovo pateiktų skundų dėl konkursų COM/A/6/01 ir COM/A/6/01 komisijų sprendimų atmetimus, Pirmosios instancijos teismas (penktoji kolegija), susidedantis iš pirmininkės P. Lindh, teisėjų R. García-Valdecasas ir J. D. Cooke; sekretorius: vyriausiasis administratorius J. Palacio González, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Ieškiniai atmetami.

2) Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 233, 2002 9 28

Byloje T-55/03 Philippe Brendel, Europos Bendrijų Komisijos pareigūnas, gyvenantis Briuselyje (Belgija), atstovaujamas advokatų G. Vandersanden ir L. Levi, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą J. Currall ir F. Clotuche-Duvieusart, padedant advokatui D. Waelbroeck, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo pirma, panaikinti Komisijos sprendimą paskirti ieškovą į A7 lygio 2 pakopą ir, antra, atlyginti ieškovo tariamai patirtą žalą, Pirmosios instancijos teismas, susidedantis iš pirmininko J. Pirrung, teisėjų A. W. H. Meij ir N. Forwood; sekretorė: sekretoriaus pavaduotoja B. Pastor, 2004 m. spalio 26 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1) Priteisti iš Komisijos sumokėti nuo 2001 m. balandžio 16 d. skaičiuojamus delspinigius nuo skirtumo tarp atlyginimo, kuris turėjo būti mokamas ieškovui už A7 lygio 3 pakopą ir A7 lygio 2 pakopą; šie delspinigiai bus apskaičiuoti atsižvelgiant į kiekvienam mokėjimui pagal Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus nustatytą skirtingą terminą, kol bus išmokėta visa suma. Taikomas delspinigių procentas bus apskaičiuotas remiantis Europos Centrinio Banko pagrindinėms refinansavimui nustatytomis palūkanų normomis, taikomomis atitinkamo periodo skirtingomis stadijomis, padidinus 2 punktais.

2) Nėra būtinybės nuspręsti dėl prašymo sumokėti ieškovui skirtumą tarp atlyginimo mokamo už A7 lygio 3 pakopą ir A7 lygio 2 pakopą, skaičiuojamą nuo 2001 m. kovo 16 d.

3) Atmesti likusią ieškinio dalį.

4) Komisija padengs savo ir tris ketvirtadalius ieškovo bylinėjimosi išlaidų.

5) Ieškovas padengs ketvirtadalį savo bylinėjimosi išlaidų.

⁽¹⁾ OL C 101, 2003 4 26.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO SPRENDIMAS

2004 m. spalio 28 d.

Byloje T-76/03 Herbert Meister prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ⁽¹⁾

(Pareigūnai — Tarnybos vadovo perkėlimas — Tarnybos interesas — Pareigų lygiavertiškumas — Teisė į saviraiškos laisvę — Pareiga atsižvelgti į pareigūnų interesus — Motyvai — Teisė būti išklaustyti — Deliktinė atsakomybė)

(2005/C 6/68)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-76/03 Herbert Meister, Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pareigūnas, gyvenantis Muchamiel (Ispanija), atstovaujamas advokato G. Vandersanden, prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovojamą O. Waelbroeck, dėl, pirma, prašymo panaikinti 2002 m. balandžio 22 d. VRDT sprendimą PERS-AFFECT-02-30 dėl, atsižvelgiant į tarnybos interesus, ieškovo paskyrimo į jo postą atitinkančias pareigas, t.y. už teisės klausimus atsakingo vice pirmininko patarėju teisės klausimais, ir, antra, dėl prašymo atlyginti žalą, Pirmosios instancijos teismas (trečioji kolegija), susidedantis iš pirmininko J. Azizi, teisėjų M. Jaeger ir E. Cremona; sekretorė: administratorė D. Christensen, 2004 m. spalio 28 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ieškoviui sumokėti 5000 eurų kaip atlyginimą už tarnybiniu pažeidimu padarytą žalą.
- 2) Atmesti kitą ieškinio dalį.
- 3) VRDT padengia savo ir penktadalį ieškovo nurodytų bylinėjimosi išlaidų.
- 4) Ieškovas padengia keturis penktadalius savo bylinėjimosi išlaidų.

⁽¹⁾ OL C 101, 2003 4 26.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO NUTARTIS

2004 m. rugsėjo 29 d.

Byloje T-394/02 Arnaldo Lucaccioni prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Pensija — Darbo užmokesčio arešto procedūra — Nacionalinio teismo sprendimo vykdymas)

(2005/C 6/69)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-394/02 Arnaldo Lucaccioni, gyvenantis St-Leonards-On-Sea (Jungtinė Karalystė), atstovaujamas advokatų J. R. Iturriagoitia Bassas ir K. Delvolvé, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovojamą J. Curral, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo, pirma, panaikinti Komisijos sprendimą vykdyti ieškovo pensijos areštą Italijos teismui priėmus sprendimą priteisti iš ieškovo sumokėti nenumatytas išlaidas jo įgaliotam gydytojui atstovauti jį Invalidumo komisijoje bei Medicinos komisijoje, ir, antra, atlyginti tam tikras išlaidas ir nenumatytas išlaidas bei patirtus nuostolius, Pirmosios instancijos teismas (antroji kolegija), susidedantis iš pirmininko J. Pirrung, teisėjų N. J. Forwood ir S. Pappasavvas; sekretorius: H. Jung, 2004 m. rugsėjo 29 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) Atmesti ieškinį.
- 2) Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 55, 2003 3 8.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO NUTARTIS

2004 m. spalio 14 d.

Byloje T-3/03 Everlast World's Boxing Headquarters Corporation prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Atsisakymas iš dalies registruoti — Prašymo atsiėmimas — Pagrindo spręsti nebuvimas)

(2005/C 6/70)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje T-3/03 Everlast World's Boxing Headquarters Corporation, įsteigta Niujorke (Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujama advokatų A. Renck, V. Bomhard, A. Pohlmann ir C. Albrecht, prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT), atstovaujama D. Schennen ir G. Schneider, dėl ieškinio dėl 2002 m. spalio 30 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) Pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo byloje R 391/2001 – 1, susijusio su prašymu įregistruoti žodinių Bendrijos prekių ženklą Choice of Champions, Pirmosios instancijos teismas (antroji kolegija), susidedantis iš pirmininko J. Pirrung, teisėjų A. W. H. Meij ir S. Papasavvas; sekretorius: H. Jung, 2004 m. spalio 14 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) *Nėbėra pagrindo spręsti dėl ieškinio.*
- 2) *Kiekviena iš šalių padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

⁽¹⁾ OL C 55, 2003 3 8.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO NUTARTIS

2004 m. spalio 27 d.

Byloje T-108/04 Nikolaus Steininger prieš Europos Bendrijų Komisiją ⁽¹⁾

(Tarnybinės veiklos įvertinimo ataskaita — Taškų už nuopelnus sumažinimas — Sprendimo priėmimo nereikalingumas)

(2005/C 6/71)

(Proceso kalba: prancūzų)

Byloje T-108/04 Nikolaus Steininger, Europos Bendrijų Komisijos pareigūnas, gyvenantis Bruselyje, atstovaujamas advokato N. Lhoest, nurodžiusio adresą dokumentams įteikti Liuksem-

burge, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą C. Berardis-Kayser ir H. Kraemer, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl Komisijos sprendimo sumažinti ieškovui paskirtų taškų už nuopelnus 2001 – 2002 m. vertinimo laikotarpiu panaikinimo, Pirmosios instancijos teismas (ketvirtoji kolegija), susidedantis iš pirmininko H. Legal, teisėjų P. Mengozzi ir I. Wiszniewska-Bialecka; sekretorius: H. Jung, 2004 m. spalio 27 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) *Nėra reikalo priimti sprendimą šioje byloje.*
- 2) *Komisija padengia savo ir ieškovo patirtas bylinėjimosi išlaidas.*

⁽¹⁾ OL C 106, 2004 4 30.

PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMO PIRMININKO NUTARTIS

2004 m. spalio 15 d.

Byloje T-193/04 R Hans-Martin Tillack prieš Europos Bendrijų Komisiją

(Laikinosios apsaugos priemonės — Prašymas taikyti laikinąsias priemones ir sustabdyti vykdymą)

(2005/C 6/72)

(Proceso kalba: anglų)

Byloje T-193/04 Hans-Martin Tillack, atstovaujamas QC I. Forrester, advokatų T. Bosly, C. Arhold, N. Flandin, J. Herrlinger ir J. Siaens, prieš Europos Bendrijų Komisiją, atstovaujamą C. Docksey ir C. Ladenburger, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, dėl prašymo, pirma, sustabdyti bet kokių veiksmų, kurių galėtų būti imamasi dėl tariamo skundo, kurį 2004 m. vasario 11 d. Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) pateikė Belgijos ir Vokietijos teisminės valdžios institucijoms, vykdymą ir, antra, nurodyti OLAF nesiimti jokių veiksmų siekiant gauti, susipažinti, tirti bet kokį dokumentą ar kitą informaciją ar išklausti jų turinį, kuria disponuoja Belgijos ir Vokietijos teisminės valdžios institucijos po 2004 m. kovo 19 d. ieškovo namuose ir biure atliktų kratų, Pirmosios instancijos teismo pirmininkas 2004 m. spalio 15 d. priėmė nutartį, kurios rezoliucinėje dalyje nurodyta:

- 1) *Atmesti prašymą dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo.*
- 2) *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų sprendimą.*

Telefon und Buch Verlagsgesellschaft m.b.H. 2004 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

(Byla T-322/03)

(2005/C 6/73)

(Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių)

2004 m. rugsėjo 19 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Telefon und Buch Verlagsgesellschaft m.b.H., Zalcburgas (Austrija), ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui).

Ieškoviui atstovauja advokatas H. G. Zeiner.

HEROLD Business Data GmbH & Co. KG (anksčiau - Harold Business Data AG), Mödling (Austrija), buvo kita proceso Apeliacinėje taryboje šalis.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

— pakeisti Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pirmosios apeliacinės tarybos 2003 m. birželio 19 d. sprendimą sujungtose apeliacinėse bylose R 580/2001 ir R 592/2001 visiškai atmetant prašymą paskelbti negaliojančiu Bendrijos prekės ženklą WEISSE SEITEN, registracijos Nr. 371.096;

— nepatenkinus pirmojo prašymo, panaikinti Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) pirmosios apeliacinės tarybos 2003 m. birželio 19 d. sprendimą sujungtose apeliacinėse bylose R 580/2001 ir R 592/2001 ir nurodyti Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) prireikus atlikti papildomą nagrinėjimą ir priimti naują sprendimą bei visiškai atmesti prašymą paskelbti negaliojančiu Bendrijos prekės ženklą WEISSE SEITEN, registracijos Nr. 371.096;

— priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Prašomas paskelbti negaliojančiu Bendrijos prekių ženklas: Žodinis ženklas WEISSE SEITEN 9, 16, 41 ir 42 klasių prekėms bei paslaugoms – Bendrijos prekės ženklas Nr. 371.096

Bendrijos prekių ženklo savininkas: Ieškovas

Prašymą dėl paskelbimo negaliojančiu pateikęs asmuo:

HEROLD Business Data GmbH & Co. KG

Anuliavimo skyriaus sprendimas:

Paskelbti iš dalies negaliojančiu Bendrijos prekių ženklą spausdintiems arba saugomiems elektroninėje formoje vardų ir telefonų sąrašams (9 ir 16 klasės) ir tokių vardų ir telefonų sąrašų platinimui (41 klasė)

Apeliacinės tarybos sprendimas:

Atmesti skundą

Teisiniai pagrindai:

- prekių ženklas turi skiriamųjų požymių, remiantis Reglamento (EB) Nr. 40/94 7 straipsnio 1 dalies b punktu.
- prekių ženklas nėra aprašomasis prekių ir paslaugų sąrašė esančių prekių ir paslaugų atžvilgiu pagal 7 straipsnio 1 dalies c punktą.
- įregistruotas prekių ženklas nėra bendrinis pavadinimas pagal 7 straipsnio 1 dalies d punktą.

Heuschen & Schrouff Oriëntal Foods Trading B.V. 2004 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-382/04)

(2005/C 6/74)

(Proceso kalba: olandų)

2004 m. rugsėjo 23 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Heuschen & Schrouff Oriëntal Foods Trading B.V., įsteigtos Landgraaf (Nyderlandai), atstovaujamos Hendrik Cornelis De Bie, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

— panaikinti 2004 m. birželio 17 d. Komisijos sprendimą (REM 19/2002) ta dalimi, kuria buvo nustatyta, kad prašymas atsisakyti išieškoti muitą nėra pagrįstas;

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas importuoja, inter alia, ryžinį popierių, kuris daugelį metų buvo deklaruojamas pagal tą patį KN kodą. Įsigaliojus 1997 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentui Nr. 1196/97⁽¹⁾, prekės turėjo būti deklaruojamos pagal kitą KN kodą. Ieškovas pripažįsta, kad jis to nepadarė. Vis dėlto, ieškovo teigimu, jo atvejis yra ypatingas tuo, kad Nyderlandų muitinės pareigūnai, atlikdami kontrolę, padarė keletą klaidų. Ieškovas nurodo, kad aštuonis mėnesius trukusių patikrinimų metu Nyderlandų muitinės pareigūnai nepastebėjo, jog ryžinis popierius buvo neteisėtai klasifikuotas. Ieškovas taip pat tvirtina, kad jo negalima kaltinti apgaule ar akivaizdžiu aplaidumu.

Savo ieškinį ieškovas grindžia nurodydamas Reglamento Nr. 2913/92⁽²⁾ 239 straipsnio pažeidimą, Komisijos klaidingą faktų įvertinimą ir pareigos pranešti priešzastis neįvykdymą. Atsižvelgiant į tai, kad ankstesniuose sprendimuose Komisija nusprendė kitaip, ieškovas taip pat remiasi gero administravimo bei vienodo požiūrio principų pažeidimu. Galiausiai, ieškovas remiasi proporcingumo principo pažeidimu.

⁽¹⁾ 1997 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1196/97 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotoje nomenklatūroje (OL L 170, p. 13).

⁽²⁾ 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, p. 1).

EnBW Energie Baden-Württemberg AG 2004 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-387/04)

(2005/C 6/75)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. rugsėjo 27 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas EnBW Energie Baden-Württemberg AG, įsteigtos Karlsruhe (Vokietija), atstovaujamos advokatų C.-D. Ehlermann, M. Seyfarth, A. Gutermuth ir M. Wissmann, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

— remiantis EB sutarties 231 straipsniu, panaikinti 2004 m. liepos 7 d. Komisijos sprendimą dėl nacionalinio šiltnamio

efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų suteikimo plano, pateikto Vokietijos pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą Nr. 2003/87/EB⁽¹⁾;

— priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas yra elektros energijos gamybos įmonė. Ta apimtimi, kuria ieškovo eksploatuojamos elektrinės išmeta šiltnamio efektą sukeliančias dujas, ieškovui nuo 2005 m. sausio 1 d. taikoma Direktyvos 2003/87/EB įvedama prekybos šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistema Bendrijoje.

Ieškovas ginčija Komisijos sprendimą, kuriuo su keliomis šiai bylai nereikšmingomis išimtimis buvo patvirtintas Vokietijos pateiktas nacionalinis šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų suteikimo planas. Ieškovas ypač prieštarauja plane esančiai perleidimo taisyklei, pagal kurią elektrinę eksploatuojančiam ūkio subjektui, kuris uždaro seną įrenginį ir pakeičia jį nauju, ketverius metus skiriami tokie leidimų kiekiai, kuriuos jis būtų gavęs uždarytam įrenginiui. Ieškovo nuomone, dėl to išduodama per daug leidimų, o tai sudaro pagalbos sudėtį pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį ir negali būti pateisinama. Kitoks atsakovo vertinimas ginčijamame sprendime yra akivaizdžiai nepagrįstas ir neįrodo, ar buvo nustatyta pakankami faktinių aplinkybių. Todėl ginčijamas sprendimas prieštarauja EB sutarties 87 straipsnio 3 daliai ir 88 straipsnio 2 daliai.

Be to, atsakovas, pažeisdamas EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį, nepradėjo formalios valstybės pagalbos procedūros, nors jam turėjo kilti labai daug abejonių dėl šios taisyklės atitikimo EB sutarčiai.

Ginčijamas sprendimas prieštarauja Direktyvos 2003/87/EB 9 straipsnio 3 daliai ir III priedo penktam kriterijui, kadangi išduodant per daug emisijos leidimų neteisėtai suteikiamos privilegijos ieškovo konkurentams kurios tampa didesnės dėl to, kad įmonės, kurios kaip ir ieškovas, laikydamosi įstatymų reikalavimų, greitai turės uždaryti atominės elektrines, atsiduria nepagrįstai nepalankioje situacijoje.

Galiausiai ginčijamas sprendimas prieštarauja 253 straipsniui, nes jis nepakankamai pagrįstas.

⁽¹⁾ 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva Nr. 2003/87/EB, nustatanti prekybos šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimais sistemą Bendrijoje ir iš dalies pakeičianti Tarybos direktyvą Nr. 96/61/EB (OL L 275, 2003 10 25, p. 32).

**Dirk Klaas 2004 m. rugsėjo 30 d. pareikštas ieškinys
Europos Parlamentui**

(Byla T-393/04)

(2005/C 6/76)

(Proceso kalba: vokiečių)

2004 m. rugsėjo 30 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Dirk Klaas, gyvenančio Heidelberge (Vokietija), atstovaujamo advokato R. Moos, ieškinys Europos Parlamentui.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. vasario 12 d. Personalo generalinio direktorato vadovo sprendimą anuluoti 2 paaukštinimo taškus, patvirtintą Europos Parlamento generalinio sekretoriaus 2004 m. birželio 30 d. sprendimu dėl apeliacijos, ta apimtimi, kuria iš ieškovo atimami 2 paaukštinimo taškai už laikotarpį iki 1999 metų;
- panaikinti sprendimą dėl apeliacijos atitinkama apimtimi ir nustatyti, kad minėti 2 paaukštinimo taškai turi būti perkelti į kitus metus;
- priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas yra Europos Parlamento pareigūnas. Jis buvo paaukštintas atgaline data nuo 1999 m. sausio 1 d. paskiriant jį į aukštesnį pareigų grupės lygį A6. Paaukštinimo metu visi ieškovui iki 1999 m. skirti paaukštinimo taškai buvo panaikinti. Tai motyvuodamas, Europos Parlamentas nurodė Teisingumo Teismo sprendimą T-30/02, Leonhardt/Europos Parlamentas, kuris, jo nuomone, leidžia tokį panaikinimą.

Pagrįsdamas savo ieškinį, ieškovas nurodo, kad pereinamojo laikotarpio taisyklė, pagal kurią visi iki 1999 m. gauti paaukštinimo taškai turi būti panaikinami paaukštinimo metu, prieštarauja Pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsniui. Ieškovo nuomone, tokia taisyklė nebūtina, neproporcinga ir prieštarauja lygybės principui. Jis taip pat teigia, kad negalima lyginti nagrinėjamos bylos su byla T-30/02.

**SOFFASS S.p.A 2004 m. spalio 4 d. pareikštas ieškinys
Vidaus rinkos derinimo tarnybai (prekių ženkams ir
pramoniniam dizainui)**

(Byla T-396/04)

(2005/C 6/77)

(Proceso kalba: italų)

2004 m. spalio 4 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas SOFFASS S.p.A, atstovaujamos advokatų Vincenzo Biliardo ir Cristiano Bacchini, ieškinys Vidaus rinkos derinimo tarnybai (VRDT).

SODIPAN (Société en Commandite par Actions) buvo kita proceso apeliacinėje taryboje šalis.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- Panaikinti Vidaus rinkos derinimo tarnybos Pirmosios apeliacinės tarybos 2004 m. liepos 16 d. sprendimą byloje R 0699/2003-1
- Priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Paraišką Bendrijos prekių ženklui pateikęs asmuo: Ieškovas

Prašomas Bendrijos įregistruoti prekių ženklas:

Ženklo ar žymens, kuriuo remiamasi protesto procese, savi-ninkas:

Ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi protesto procese:

Protestų skyriaus spren-dimas:

Ieškovas: Figūrinis prekių ženklas „NICKY“ – Registracijos paraiška Nr. 1.315.985 dėl ženklo įregistra-vimo 16 klasės prekėms (popieri-niai ir/arba celiulioziniai dirbiniai, naudojami buitiniams arba higie-niniams reikmėms)

Prancūzijos bendrovė SODIPAN (Société en Commandite par Actions)

Prancūzijos figūriniai prekių ženklai „NOKY“ (Nr. 1.346.586) ir „noky“ (Nr. 1.400.192) 16 klasės prekėms

Atmesti protestą

Apeliacinės tarybos sprendimas: Panaikinti Protestų skyriaus sprendimą ir grąžinti jam iš naujo nagrinėti

Teisiniai pagrindai: Klaidingas Reglamento (EB) Nr. 40/94 8 straipsnio 1 dalies b punkto taikymas (suklaidinimo galimybė)

Scandlines Sverige AB 2004 m. spalio 7 d. pareikštas ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-399/04)

(2005/C 6/78)

(Proceso kalba: anglų)

2004 m. spalio 7 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Scandlines Sverige AB, įsteigtos Helsingborg (Švedija), atstovaujamos advokatų C. Vajda QC, R. Azelius ir K. Azelius, ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. liepos 23 d. Europos Bendrijų Komisijos sprendimą dėl 1997 m. liepos 2 d. ieškovo skundo atmetimo;
- perduoti bylą Komisijai, siekiant, kad ji iš naujo nagrinėtų skundą, atsižvelgdama į Pirmosios instancijos teismo sprendimą;
- priteisti iš Komisijos ieškovo patirtas bylinėjimosi išlaidas, nepriklausomai nuo bylos baigties.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas yra Švedijos bendrovė, kuri yra keltų bendrovių uosto agentai. Ieškovas Komisijai pateikė skundą prieš Helsingborgs Hamn AB (HHAB), bendrovę, kuri yra atsakinga už uosto Helsingborge (Švedija) valdymą ir uosto mokesčių nustatymą. Ieškovas mano, kad HHAB, piktnaudžiaudama savo dominuojančia padėtimi, pažeidžiant EB sutarties 82 straipsnį, apmokestino ieškovo per dideliais uosto mokesčiais. Šis skundas buvo atmetas ginčijamu sprendimu.

Grįsdamas savo ieškinį, ieškovas teigia, kad Komisija suklydo nusprenddama, kad uosto mokesčiai keltų bendrovėms nebuvo per dideli. Ieškovo manymu, Komisijos išlaidų/kainos analizė nustatė, kad HHAB pelnas iš investuoto kapitalo jos keltų versle buvo daugiau nei 100 %. Ieškovas teigia, kad toks pelnas negali būti gaunamas konkurencingoje rinkoje ir todėl yra per didelis, nesąžiningas ir paremtas piktnaudžiavimu. Jis mano, kad Komisija, atmesdama šį teiginį, neteisingai taikė „ekonominės vertės“ sąvoką, proporcingumo principą ar teisingo įrodinėjimo pareigą. Jis taip pat teigia, kad Komisija neteisingai atmetė palyginimą tarp kainų, kurias turi sumokėti keltų bendrovės ir kurias turi sumokėti krovinių bendrovės, bei palyginimą tarp kainų Helsingborge ir Elsinore, kitame to paties maršruto gale. Ieškovas taip pat ginčija Komisijos išvadą, kad nebuvo kainų diskriminacijos, kaip apibrėžta EB sutarties 82 straipsnyje, tarp keltų ir krovinių bendrovių. Ieškovo manymu, Komisija neteisingai padarė išvadą, kad HHAB teikiamos paslaugos šiuose dviejuose filialuose nėra lygiavertės ir kad nėra konkurencingos nepalankios padėties tarp keltų operatorių.

Be to, ieškovas teigia, kad Komisijos pagrindimas yra neteisingas, netinkamas ir prieštaringas, todėl pažeidžia EB sutarties 253 straipsnį. Jis taip pat tvirtina, kad buvo pažeista jo teisė būti išklaustam pagal Reglamento 2842/98 6 straipsnį ir teigia, kad Komisija neatliko tinkamo tyrimo per protinę terminą, taip pažeisdama EB sutarties 10 straipsnį, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 6 straipsnį ir principą, pagal kurį Komisija turi veikti per protinę terminą.

Nadine Schmit 2004 m. spalio 8 d. pareikštas ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-419/04)

(2005/C 6/79)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 8 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Nadine Schmit, gyvenančios Ispra (Italija), atstovaujamos advokatų Pierre Paul Van Gehuchten ir Pierre Jadoul, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti sprendimą kuriuo buvo atmetas ieškovės 2004 m. liepos 8 d. skundas, sprendimą nerengti įvertinimo ataskaitos už 2001-2002 m. ir Paskyrimų tarnybos sprendimą neįtraukti ieškovės į pareigūnų, kurių pareigos 2003 m. buvo paaukštintos iki C2 lygio, sąrašą.
- priteisti iš atsakovo 3000 eurų ieškovės patirtai moralinei žalai atlyginti.
- priteisti iš atsakovo visas bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė, Komisijos pareigūnė, 2002 m. spalio mėn. pasiėmė nedarbingumo atostogas. Nuo 2003 m. rugsėjo 1 d. ji gauna invalidumo pašalpą. Remdamasi šiuo pagrindu Paskyrimų tarnyba nusprendė nerengti ieškovės įvertinimo ataskaitos už 2001-2002 m. Todėl ji negavo nei nuopelnų, nei pirmenybės taškų 2003 m. vykusios paaukštinimo procedūros metu ir jos vardas nebuvo įtrauktas į pareigūnų, kurių pareigos buvo paaukštintos iki C2 lygio, sąrašą.

Ieškovė ginčija sprendimus, kuriuos prašoma panaikinti šiuo ieškiniu, teigdama jog buvo pažeistas Pareigūnų tarnybos nuostatų 43 straipsnis ir bendrosios šio straipsnio įgyvendinimo nuostatos (2002 m. balandžio 26 d. Komisijos sprendimas), o taip pat pažeisti vienodo požiūrio ir gero administravimo principai. Ieškovė teigia, kad Komisija neturėjo teisės 2002 m. pabaigoje ar 2003 m. pradžioje laikyti ieškovės pareigūne, kuriai iki pensijos liko mažiau nei metai ir kuriai nereikia rengti įvertinimo ataskaitos. Ginčydama sprendimą nepaaukštinti jos pareigų iki C2, ji teigia, kad jis pažeidė Pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsnį vienodo požiūrio ir gero administravimo principus.

José Antonio Carreira 2004 m. spalio 11 d. pareikštas ieškinys Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūrai

(Byla T-421/04)

(2005/C 6/80)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 11 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas José Antonio Carreira, gyvenančio Briu-

selyje, atstovaujamo advokatų Georges Vandersanden ir Laure Levi, ieškinys Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūrai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Agentūros sprendimą suteikti ieškovui tik dalį diferencijuotos išmokos, numatytos Tarnybos nuostatų 7 straipsnio 2 dalyje, dėl prašymo užimti laikinas pareigas nuo 2003 m. sausio 13 d. iki 2004 m. rugpjūčio 15 d.;
- priteisti iš atsakovo sumokėti likusią dalį diferencijuotos išmokos pagal Tarnybos nuostatų 7 straipsnio 2 dalį;
- priteisti iš Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas šioje byloje, kuris, kaip ir atsakovo atstovas, paprašytas laikinai užimti Agentūros administracijos vadovo pareigas administracijos vadovo nedarbingumo dėl ligos metu, prieštarauja Paskyrimų tarnybos sprendimui padalinti diferencijuotas išmokas tarp dviejų asmenų, laikinai ėjusių minėtas pareigas. Pareiškėjas į šį sprendimą reagavo patikslindamas, kad jis nesutinka, jog pakeisdamas administracijos vadovą jis dirbo pusę darbo dienos ir todėl, jis turi teisę į visą diferencijuotą išmoką, dėl kurios kilo ginčas.

Grįsdamas savo reikalavimus, ieškovas nurodo Tarnybos nuostatų 7 straipsnio 2 dalies bei atitikties tarp lygio ir pareigų, nediskriminavimo ir proporcingumo principų pažeidimą.

Jis taip pat tvirtina, kad šioje byloje buvo pažeista ir pareiga motyvuoti dokumentus.

Walter Parlante 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-432/04)

(2005/C 6/81)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Walter Parlante, gyvenančio Enghien (Belgija), atstovaujamo advokato Lucas Vogel, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Paskyrimų tarnybos 2004 m. liepos 5 d. sprendimą, atmetantį ieškovo 2004 m. vasario 26 d. skundą, kuriuo jis ginčijo sprendimą, netenkinantį prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštinime perkelti jį iš C2 lygio į C1 lygį;
- jei reikia, taip pat panaikinti Paskyrimų tarnybos 2003 m. gruodžio mėn. priimtą pirminį sprendimą, netenkinantį prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštinime perkelti ieškovą iš C2 lygio į C1 lygį;
- priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas savo ieškinį ieškovas remiasi Tarnybos nuostatų 45 straipsnio pažeidimu, nediskriminavimo principo pažeidimu ir akivaizdžia vertinimo klaida. Ieškovas mano, kad naujoji pareigų paaukštinimo tvarka nebužtikrina teisingo ir bešališko pareigūnų nuopelnų palyginimo, nes jis grindžiamas tik to paties generalinio direktorato pareigūnų nuopelnų palyginimu.

Be to, ieškovas teigia, kad bendrųjų Tarnybos nuostatų 45 straipsnio įgyvendinimo nuostatų 12 straipsnis pažeidžia Tarnybos nuostatų 45 straipsnį ir yra diskriminacinis, nes kai kurie pareigūnai 2003 m. pareigų paaukštinimo metu gavo papildomų pirmumo balų vien dėlto, kad pasiūlius juos 2002 m. pareigų paaukštinimui, realiai šis perkėlimas neįvyko.

Ieškovas taip pat remiasi teisėtų lūkesčių principo pažeidimu.

Angela Davi 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-433/04)

(2005/C 6/82)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Angela Davi, gyvenančios Briuselyje, atstovaujamos advokato Lucas Vogel, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Paskyrimų tarnybos 2004 m. liepos 2 d. sprendimą, atmetantį ieškovės 2004 m. kovo 1 d. skundą, kuriuo ji ginčijo sprendimą, netenkinantį jos prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštinime perkelti ją iš C3 lygio į C2 lygį;
- jei reikia, taip pat panaikinti Paskyrimų tarnybos 2003 m. gruodžio mėn. priimtą pirminį sprendimą, netenkinantį ieškovės prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštinime perkelti ją iš C3 lygio į C2 lygį;
- priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškinys grindžiamas tais pačiais teisiniais pagrindais ir pagrindiniais argumentais kaip ir byloje T-432/04.

Alex Milbert ir kitų 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-434/04)

(2005/C 6/83)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Alex Milbert, gyvenančio Hesperange (Liuksemburgas), Imre Czigány, gyvenančios Rhode St. Genèse (Belgija), José Manuel De la Cruz González, gyvenančio Briuselyje, Viviane Deveen, gyvenančios Overijse (Belgija), Mohammad Reza Fardoom, gyvenančio Roodt-sur-Syre (Liuksemburgas), Laura Gnemmi, gyvenančios Hünsdorf (Liuksemburgas), Marie-José Reinard, gyvenančio Bertrange (Liuksemburgas), Vassilios Stergiou, gyvenančio Kraainem (Belgija) ir Ioannis Terezakis, gyvenančio Briuselyje, atstovaujama advokatų Gilles Bounéou ir Frédéric Frabetti, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovai Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2003 m. paaukštinamų pareigūnų sąrašą, į kurį nebuvo įtrauktos ieškovų pavardės, o taip pat šio sprendimo parengiamuosius dokumentus;
- nepatenkinus pirmojo reikalavimo, panaikinti sprendimą skirti ieškovams taškus dėl paaukštinimo 2003 m.;
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovai, Komisijos pareigūnai, nebuvo paaukštinti pareigomis 2003 metais. Ieškiniu jie skundžia Komisijos taikomą pareigų paaukštinimo sistemą, kadangi ji numato, jog prie kiekvienam pareigūnui paskirtų taškų už nuopelnus ir už stažą pridedamas taškų „likutis“, skiriamas į ankstesnį paaukštintinių pareigūnų sąrašą įrašytiems, tačiau nepaaukštintiems pareigomis pareigūnams, o taip pat generalinių direktoratų skirti taškai, specialūs pereinamieji taškai, taškai tarnybos interesais ir „patikrinimo“ taškai, suteikti Pareigų paaukštinimo komiteto. Ieškovai tvirtina, kad taikydama tokią sistemą Komisija neįvertino pareigūnų, kuriuos ketinama paaukštinti, nuopelnų ir taip pažeidė Pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsnį ir bendrąsias jų įgyvendinimo nuostatas.

Remdamiesi tuo pačiu pagrindu, ieškovai nurodo, kad buvo pažeisti nediskriminavimo, nešališko elgesio, pareigos motyvuoti, teisėtų lūkesčių principai, patere *legem quam ipse facit* taisyklė ir pareiga rūpintis.

Manuel Simões Dos Santos 2004 m. spalio 22 d. pareikštas ieškiny s Vidaus rinkos derinimo tarnybai

(Byla T-435/04)

(2005/C 6/84)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 22 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Manuel Simões Dos Santos, gyvenančio Alikantėje (Ispanija), atstovaujamo advokato Antonio Creus Carreras, ieškiny s Vidaus rinkos derinimo tarnybai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. liepos 7 d. sprendimą, kuriuo buvo atmestas ieškovo skundas bei 2003 m. gruodžio 15 d. sprendimą dėl sukauptos ieškovui suteiktų pirmenybės taškų sumos ir tai patvirtinančių 2003 m. gruodžio 12 sprendimą;
- priteisti iš atsakovo visas bylinėjimosi teisme išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje ieškovas 2002 m. vykdyto paaukštinimo metu buvo paaukštintas suteikiant A5 lygį. Todėl Paskyrimų tarnyba jam pranešė, kad yra 54.19 taškų likutis. Tačiau iš 2003 m. gruodžio 15 d. Žmogaus išteklių departamento laiško jis sužinojo, kad 2003 m. rugsėjo 30 d. jo taškų suma buvo 1.5 taško. Iš šio laiško, kuris yra ginčijamas sprendimas, išplaukia, kad šie taškai buvo sumažinti ne dėl Tarnybos sprendimu ADM-03-35 įsteigtos naujos sistemos pripažintų taškų pakeitimo, bet dėl visiško jų panaikinimo pritaikius šiame sprendime nustatytą naują taisyklę, jog paaukštinius įrašomas nulis.

Grįsdamas savo reikalavimus, ieškovas pirmiausiai tvirtina, kad buvo pažeisti teisėtumo, teisinio tikrumo ir negaliojimo atgal principai, kadangi, šiuo atveju, nebuvo išskirtinių aplinkybių, galinčių pateisinti pareigūnui jau pripažintų taškų, į kuriuos jis taip pat turėjo teisę pagal tuo metu galiojusią taikomą sistemą, likučio panaikinimą.

Ieškovas taip pat tvirtina, kad buvo pažeisti teisėtų lūkesčių ir nediskriminavimo principai bei pareiga motyvuoti.

Carlos Sánchez Ferriz 2004 m. spalio 26 d. pareikštas ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-436/04)

(2005/C 6/85)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 26 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Carlos Sánchez Ferriz, gyvenančio Briuselyje, atstovaujamo advokatų Gilles Bounéou ir Frédéric Frabetti, ieškiny s Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2003 m. paaukštinamų pareigūnų sąrašą, į kurį nebuvo įtraukta ieškovo pavardė, o taip pat šio sprendimo parengiamuosius dokumentus;
- nepatenkinus pirmojo reikalavimo, panaikinti sprendimą skirti ieškovams taškus dėl paaukštinimo 2003 m.;
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas savo ieškinį, ieškovas nurodo tuos pačius teisinius pagrindus, kaip ir ieškovai byloje T-434/04.

Holger Standertskjöld-Nordenstam 2004 m. lapkričio 1 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-437/04)

(2005/C 6/86)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 1 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Holger Standertskjöld-Nordenstam, gyvenančio Waterloo (Belgija), atstovaujamos advokato Thierry Demaseure, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Komisijos sprendimą dėl ieškovo neįtraukimo į labiausiai nusipelnusių pareigūnų paaukštinimo į A/3 kategoriją sąrašą vykdomo „antro etapo“ paaukštinimo metu 2003 m., apie kurį 2003 m. gruodžio 19 d. buvo paskelbta administracijos informacijos leidinyje Nr. 84-2003;
- priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Generalinis direktoratas pasiūlė ieškovą paaukštinti į A3 kategoriją už ataskaitinius 2003 m. Paskyrimų konsultacijų komitetas sudarė keturiolikos pareigūnų, kurie labiausiai nusipelnė paaukštinimo, sąrašą. Ieškovo šiame sąrašė nebuvo, nes jis buvo penkioliktas. Vėliau Paskyrimų tarnyba nusprendė į šį sąrašą įtraukti du kabineto narius. Remdamasis šiuo pagrindu, ieškovas grįsdamas savo ieškinį, tvirtina, kad ginčijamas sprendimas pažeidžia Pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsnį, nes šių dviejų kabineto narių nuopelnai nebuvo palyginti su kitų pareigūnų, įskaitant ir ieškovo nuopelnus.

Be to, ieškovas remiasi antru pagrindu, susipažinus su 1988 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimo 4.2 straipsnio tariamu pažeidimu. Ieškovas tvirtina, kad nagrinėjami paaukštinimai buvo vykdomi nepateikus išankstinės Paskyrimų konsultacijų komiteto nuomonės ir, kad į labiausiai nusipelnusių pareigūnų sąrašą turėjo būti įtraukta 50 % pareigūnų daugiau, nei numatytas paaukštinimų skaičius, o ne kaip šiuo atveju, kai siūlomų pareigūnų skaičius atitinka esamų darbo vietų skaičių.

Galiausiai, ieškovas remiasi motyvacijos pareigos pažeidimu.

Elke Huober 2004 m. spalio 29 d. pareikštas ieškinys Europos Sąjungos Tarybai

(Byla T-438/04)

(2005/C 6/87)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. spalio 29 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Elke Huober, gyvenančio Briuselyje, atstovaujamo advokatų Sébastien Orlandi, Albert Coolen, Jean Noël Louis ir Etienne Marchal, ieškinys Europos Sąjungos Tarybai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Tarybos sprendimą atsisakyti suteikti teisę gauti ekspatriacijos išmoką ir kitas su ja susijusias teises nuo pareigų ėjimo pradžios 2003 m. rugsėjo 1 d.
- priteisti iš Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Prieš pradėdama eiti pareigas Taryboje, pareiškėja dirbo Badeno–Viurtembergo žemės informacijos įstaigoje Briuselyje. Šiuo ieškiniu ji ginčija sprendimą atsisakyti jam suteikti teisę gauti ekspatriacijos išmoką.

Grįsdama savo ieškinį, ieškovė nurodo, kad buvo pažeistas Tarnybos nuostatų VII priedo 4 straipsnio 1 dalies a punktas, kadangi Taryba neatsižvelgė į tai, kad ji dirbo kitai valstybei. Taip pat ieškovė nurodo, kad buvo pažeisti vienodos traktuotės ir nediskriminavimo principai.

Jean-Claude Heyraud 2004 m. lapkričio 2 d. pareikštas ieškinyje Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-441/04)

(2005/C 6/88)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 2 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Jean-Claude Heyraud, gyvenančio Briuselyje, atstovaujamo advokatų Sébastien Orlandi, Albert Coolen, Jean-Noël Louis ir Etienne Marchal, nurodžiusių adresą dokumentams įteikti Liuksemburge, ieškinyje Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovas Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Komisijos sprendimą dėl 2003 m. vykdyto paaukštinimo antro etapo metu paaukštintų pareigūnų suteikiant A3 lygį sąrašo sudarymo ir ieškovo kandidatūros atmetimo;
- priteisti iš Europos Bendrijų Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šioje byloje ieškovas, A4 lygio pareigūnas, prieštarauja Paskyrimų tarnybos atsakymui 2003 m. vykdyto paaukštinimo metu antrame etape paaukštinti suteikiant aukštesnį lygį.

Ieškovas savo reikalavimus grindžia Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 45 straipsnio ir nediskriminavimo principo pažeidimu.

Šiuo klausimu jis patikslina, kad Komisija, siekdama vykdyti pagal nuostatus reikalaujamą lyginamąją nuopelnų analizę, atliko generalinių direktoratų ir tarnybų A4 lygio tinkamiems būti paaukštintais pareigūnams suteiktų pirmenybės taškų „standartizavimą“. Standartinis įvertinimas A4 lygio pareigūnams, kurie gali būti paaukštinti, suteikiant A3 lygį, suteiktų nuopelnų taškų vidurkio atžvilgiu buvo nustatytas antro etapo metu.

Komisijos naudojamas metodas tikėtų vidurkio apskaičiavimui tik jeigu yra pakankamas galimų būti paaukštintais pareigūnų skaičius. Ieškovas, būdamas savo tarnyboje vieninteliu pareigūnu, kurį galima paaukštinti vykdant 2003 m. antrą paaukštinimo etapą, neatsižvelgiant į jo nuopelnus ir specialius jo tarnybos naudojamus kriterijus skaičiuojant jo nuopelnų taškus, turėjo gauti standartinį 100 taškų įvertinimą.

Andrea Walderdorff 2004 m. lapkričio 5 d. pareikštas ieškinyje Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-442/04)

(2005/C 6/89)

(Proceso kalba: prancūzų)

2004 m. lapkričio 5 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Andrea Walderdorff, gyvenančio Briuselyje, atstovaujamos advokato Lucas Vogel, ieškinyje Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti Paskyrimų tarnybos 2004 m. liepos 19 d. sprendimą, atmetantį ieškovės 2004 m. vasario 26 d. skundą, kuriuo ji ginčijo sprendimą, netenkinantį jos prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštiniame perkelti ją iš A5 lygio į A4 lygį;
- jei reikia, taip pat panaikinti Paskyrimų tarnybos 2003 m. lapkričio mėn. priimtą pirminį sprendimą, netenkinantį ieškovės prašymo 2003 m. vykdomame pareigų paaukštiniame perkelti ją iš A5 lygio į A4 lygį;
- priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškinyus grindžiamas tais pačiais teisiniais pagrindais ir pagrindiniais argumentais kaip ir byloje T-432/04.

Danish Management A/S 2004 m. gruodžio 2 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-463/04)

(2005/C 6/90)

(Proceso kalba: anglų)

2004 m. gruodžio 2 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Danish Management A/S, Viby J (Danija), atstovaujamos solicitors C. Kennedy-Loest ir C. Thomas, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- panaikinti 2004 m. lapkričio 18 d. ir 2004 m. lapkričio 30 d. Komisijos sprendimus atmesti konkursui pateiktą ieškovės pasiūlymą sudaryti paslaugų teikimo sutartį dėl Europos Bendrijų finansuojamų užsienio bendradarbiavimo projektų ir programų įgyvendinimo stebėjimo sistemos – grupė Nr. 2: AKR, Pietų Afrika ir Kuba – EuropeAid 119453/C/SV/Multi;
- priteisti iš atsakovo ieškovės bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė pateikė pasiūlymą sudaryti paslaugų teikimo sutartį dėl Europos Bendrijų finansuojamų užsienio bendradarbiavimo projektų ir programų įgyvendinimo stebėjimo sistemos – grupė Nr. 2, apimanti AKR, Pietų Afriką ir Kubą. Šis pasiūlymas buvo paskelbtas 2004 m. gegužės 26 d. ⁽¹⁾

2004 m. lapkričio 18 d. sprendimu Komisija atmetė pasiūlymą remdamasi tuo, kad ieškovės pasiūlyme buvo finansinės ir techninės dalies neatitikimų, susijusių su reikalingų darbuotojų ir dienų skaičiumi. Komisija patvirtino savo sprendimą 2004 m. lapkričio 30 d. laišku.

Ieškovė nurodo, kad Komisijos sprendimas pagrįstas fakto klaida, nes, anot pareiškėjos, pateiktame pasiūlyme nebuvo tokio atskirų dalių neatitikimo.

Be to, pareiškėja tvirtina, kad Komisija privalėjo išsiaiškinti tariamą neatitikimą ir, to nepadariusi prieš atmesdama ieškovės pasiūlymą, Komisija ėmėsi neproporcingų veiksmų ir pasielgė neapdairiai, tuo pažeisdama pareigą rūpestingai priimti sprendimus.

⁽¹⁾ OL S 102-081573

Impala 2004 m. gruodžio 3 d. pareikštas ieškinys Europos Bendrijų Komisijai

(Byla T-464/04)

(2005/C 6/91)

(Proceso kalba: anglų)

2004 m. gruodžio 3 d. Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teisme buvo pareikštas Impala, įsteigtos Briuselyje (Belgija), atstovaujamos advokatų S. Crosby ir J. Golding, ieškinys Europos Bendrijų Komisijai.

Ieškovė Pirmosios instancijos teismo prašo:

- Panaikinti visą 2004 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimą byloje Nr. COMP/M.3333-Sony/BMG;

- Nepatenkinus pirmojo reikalavimo, panaikinti ginčijamo sprendimo dalį, susijusią su visais arba vienu iš šių klausimų:
 - kolektyvinis dominavimas internetu transliuojamos muzikos licencijų rinkoje;
 - individualus dominavimas internetu transliuojamos muzikos platinimo rinkose;
 - šalių veiksmų derinimas muzikos įrašų leidybos srityje;
- Priteisti iš Europos Bendrijų Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Teisiniai pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovė yra tarptautinė asociacija, kurios tikslas ginti bendrus jos narių, savarankiškų muzikos bendrovių, interesus. Ji reikalauja panaikinti Komisijos sprendimą, patvirtinantį Bertelsmann AG ir Sony Corporation of America pasaulinės veiklos muzikos įrašų srityje sujungimą.

Ji argumentuoja savo ieškinį tuo, kad Komisija patvirtinusi šį sujungimą pažeidė EB sutarties 253 straipsnį, 81 straipsnio 1 dalį, Reglamentą 4064/89 ⁽¹⁾ ir jų taikymą reglamentuojančias teisės normas bei padarė akivaizdžią vertinimo klaidą:

- nustatydamą, kad muzikos įrašų rinkoje iki sujungimo nebuvo kolektyvinės dominuojančios padėties;
- nustatydamą, kad sujungimas nesustiprino esamos kolektyvinės dominuojančios padėties;
- nustatydamą, kad sujungimas nesukurs muzikos įrašų rinkoje, internetu transliuojamos muzikos licencijų rinkoje ir internetu transliuojamos muzikos platinimo rinkoje kolektyvinės dominuojančios padėties;
- nustatydamą, kad sujungimo padarinys nebus šalių veiksmų derinimas muzikos įrašų leidybos srityje.

⁽¹⁾ OL L 395, p. 1

III

(Pranešimai)

(2005/C 6/92)

Paskutinis Teisingumo Teismo Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje skelbiamas leidinys

OL C 314, 2004 12 18

Skelbti leidiniai:

OL C 300, 2004 12 4

OL C 273, 2004 11 6

OL C 262, 2004 10 23

OL C 251, 2004 10 9

OL C 239, 2004 9 25

OL C 228, 2004 9 11

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>
